



# PRIMA™ 01D100

**Manual de utilizare** 582195110

2023-08-14

Indice C

Traducere din instrucțiunile originale

## Sames



13 Chemin de Malacher  
38240 Meylan



[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)



33 (0)4 76 41 60 60 60

Orice comunicare sau reproducere a acestui document, sub orice formă, precum și orice exploatare sau transmitere a conținutului său este interzisă, cu excepția consimțământului expres în scris al **Sames**.  
Descrierile și caracteristicile conținute în acest document pot fi modificate fără notificare prealabilă.

© **Sames** 2022

## Cuprins

<b>CUPRINS</b> .....	3
<b>1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>9</b>
1.1 SIGURANȚA PERSONALĂ.....	9
1.2 INTEGRITATEA MATERIALULUI.....	12
<b>2 DECLARAȚII</b> .....	<b>16</b>
<b>3 PREZENTAREA MATERIALULUI</b> .....	<b>17</b>
3.1 SISTEM COMPLET.....	17
3.1.1 <i>Prezentare vizuală generică</i> .....	17
3.2 DESCRIEREA PRINCIPALELOR ELEMENTE ALE SISTEMULUI.....	20
<b>4 IDENTIFICAREA ECHIPAMENTULUI</b> .....	<b>21</b>
4.1 DESCRIEREA MARCAJULUI DE ETICHETĂ.....	21
4.2 STANDARDE ȘI INDICATORI APLICAȚI.....	23
4.3 PLANURI ECHIPAMENT.....	24
4.3.1 <i>Pompă simplă, model 01D100</i> .....	24
4.3.2 <i>Pompă, model 01D100 + echipament pneumatic cu 1 regulator</i> .....	25
4.3.3 <i>Pompă, model 01D100 + echipament pneumatic cu 2 regulatoare (motor pompă + aer atomizat)</i> .....	26
4.3.4 <i>Pompă, model 01D100 + echipament pneumatic cu 2 regulatoare (aer atomizat + control de calitate material)</i> .....	27
4.3.5 <i>Pompă, model 01D100 + echipament pneumatic cu 3 regulatoare (motor pompă + aer atomizat + control de calitate material)</i> .....	28
4.3.6 <i>Pompă, model 01D100 + echipament pneumatic + suport de perete</i> .....	29
4.3.7 <i>Pompă tripod, model 01D100</i> .....	31
4.3.8 <i>Pompă cu cărucior, model 01D100</i> .....	32
4.4 COMPOZIȚIA.....	33
4.5 OPȚIUNI.....	33
<b>5 CARACTERISTICI TEHNICE ȘI PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE</b> .....	<b>34</b>
5.1 CARACTERISTICI TEHNICE.....	34
5.2 PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE.....	36
<b>6 INSTALARE</b> .....	<b>38</b>
6.1 TRANSPORT.....	39
6.2 VERIFICARE PACHET DE LIVRARE.....	39
6.3 RECOMANDARE MATERIALE.....	39
6.4 DEPOZITARE.....	40
6.5 MANIPULARE.....	40
<b>7 PORNIRE</b> .....	<b>41</b>
7.1 INSTRUCȚIUNI DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE.....	41
7.2 SETĂRI UTILIZATOR.....	42

<b>8 ASISTENȚĂ DIAGNOSTICARE / GHID DE DEPANARE.....</b>	<b>44</b>
8.1 SIMPTOME POSIBILE ALE DEFECȚIUNILOR / CAUZE ALE DEFECȚIUNILOR / REMEDII DE APLICAT - FUNȚIONARE RAPIDĂ.....	45
<b>9 ÎNTREȚINERE.....</b>	<b>53</b>
9.1 PLAN DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ.....	53
9.2 NIVELURI DE CALIFICARE NECESARE - INTERVENȚIE DESCRISĂ.....	53
9.3 MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU A ASIGURA INTEGRITATEA MATERIALELOR.....	53
9.4 PERIOADE DE ÎNTREȚINERE ȘI MONITORIZARE.....	55
9.5 CURĂȚENIE.....	55
9.6 OPERAȚIUNI DE DEMONTARE / REMONTARE.....	56
9.6.1 Demontarea cablului de împământare(29).....	58
9.6.2 Demontarea / remontarea pompei .....	58
<b>10 PIESE DE SCHIMB.....</b>	<b>84</b>
10.1 PREZENTARE GENERALĂ EXPLODATĂ.....	85
10.2 ANSAMBLUL DIAFRAGMELOR ȘI CAMERA PILOT.....	86
10.3 PARTEA SUPERIOARĂ ȘI SUPAPELE DE EVACUARE.....	87
10.4 PARTEA INFERIOARĂ ȘI SUPAPELE DE ASPIRAȚIE.....	88
10.5 DISTRIBUTOR.....	89
10.6 NUMERELE PIESELOR DE UZURĂ.....	90
10.7 NUMERE PIESE PENTRU PIESE DE SCHIMB SAU KITURI DE REPARAȚII.....	96
10.8 REFERINȚE CONSUMABILE.....	101
<b>11 ANEXE.....</b>	<b>102</b>
11.1 ANEXA A DECLARAȚII.....	102
11.2 ANEXA B PLAN DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ.....	103

**Tabelul de evoluție a documentului**

<b>Revizuirea înregistrărilor</b>				
<b>Editor</b>	<b>Obiect</b>	<b>Revizuire</b>	<b>Data</b>	<b>Modificat de către</b>
C. HUSSON	Pompă, model 01D100	A	Săptămâna 12/2022	N. PLANTARD
C. HUSSON	A fost adăugată versiunea EPDM, Modificare § 10.6 : Numerele pieselor de uzură	B	Săptămâna 12/2023	-
C. HUSSON	Directiva privind eliminarea 1999/92/CE, Schیțe de modificare pentru ind. 4 / 5 + Cuplu de înșurubare, Modificare § 10.6 : Adăugați o mențiune 01D100E pentru 144 936 400 / 144 936 600, Numere piese de uzură:  109 130 694 → 109 130 695 (+ ind. 9.4 / 10.4 versiunea EPDM), + tije de aspirare Ø, Ind.15a / 15b → 1 5	C	Săptămâna 28/2023	N. PLANTARD

Stimate client, tocmai ați achiziționat noul dvs. echipament și vă mulțumim.

Am acordat o deosebită atenție, de la proiectare până la fabricație, pentru ca acest echipament să ofere o satisfacție deplină.

Pentru o bună utilizare și o disponibilitate optimă, vă invităm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza echipamentul.

## Garanție

---

**Sames** acordă o garanție contractuală pentru o perioadă de douăsprezece (12) luni de la data punerii la dispoziția clientului, cu condiția respectării condițiilor de utilizare indicate în acest manual tehnic.

Pentru a fi pusă în executare, cererea de garanție trebuie să definească în mod precis, în scris, defecțiunea în cauză, să fie însoțită de materialul și/sau componenta defectă și să fie în cunoștință de cauză cu privire la condițiile de achiziție de către client a materialului de la **Sames**.





**Sames** va accepta sau refuza punerea în executare a garanției numai după analiza materialului "defect". Garanția acordată de **Sames** se limitează la înlocuirea materialului în întregime sau la înlocuirea parțială a componentei defecte.

**Sames** va suporta doar costul pieselor necesare pentru înlocuirea materialului defect.

**Sames** nu va acorda nicio garanție:

- Pentru defectele și deteriorările care rezultă din condiții anormale de depozitare și/sau conservare la sediul clientului sau pentru întreținerea sau utilizarea echipamentului care nu este conformă normelor sau care nu respectă prescripțiile din prezentul manual tehnic furnizat clientului de către **Sames**,
  - Pentru defectele și daunele rezultate din piese de schimb care nu au fost aprobate de **Sames** sau care au fost modificate de către client sau în cazul în care înlocuirea unei componente a echipamentului de către client ar deteriora alte elemente,
  - În cazul în care echipamentul este demontat fără acordul prealabil al serviciului de asistență tehnică al furnizorului,
  - Pentru toate daunele care rezultă din neglijența sau lipsa de supraveghere din partea clientului,
  - În caz de uzură normală a echipamentului și/sau a componentelor acestuia sau în caz de deteriorare sau accident rezultat din utilizarea defectuoasă și/sau anormală a acestuia.
-

**Semnificația pictogramelor**

 Pericol, semnalizare generală (utilizator)	 Pericol: presiune ridicată	 Materiale explozive	 Pericol: Electricitate
 Substanțe toxice	 Materiale corozive	 Materiale nocive sau iritante	 Pericol de prindere, strivire
 Risc de emanare a produsului	 Pericol: piese sau suprafețe fierbinți	 Pericol de pornire automată, piese în mișcare	 Pericol: pericol de aprindere
 Obligație generală	 Legare la pământ	 Consultați manualul/fișa de instrucțiuni	 Trebuie purtate mănuși
 Cască de protecție	 Protecția auditivă	 Protecție respiratorie obligatorie	 Pantofi de siguranță
 Îmbrăcăminte de protecție	 Vizieră de protecție	 Purtarea ochelarilor este obligatorie	 Reciclarea materialelor

---

### Calificările personalului



Lucrările la pompă trebuie efectuate numai în conformitate cu normele și reglementările legale în vigoare, de către personalul care a fost instruit și este calificat în acest sens, în conformitate cu obligațiile de diligență.

Trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

- ✓ Personalul trebuie să aibă competențe specifice și experiență în domeniul tehnic respectiv. Acest lucru este valabil în special pentru sarcinile de întreținere și reparare a dispozitivelor mecanice și pneumatice ale pompei.
- ✓ Personalul trebuie să cunoască standardele, directivele, normele de prevenire a accidentelor și condițiile de exploatare aplicabile.
- ✓ Personalul trebuie să fi fost autorizat de către persoana responsabilă cu siguranța să îndeplinească sarcinile necesare.
- ✓ Personalul trebuie să fie capabil să recunoască și să evite pericolele posibile.

Calificările necesare ale personalului fac obiectul unor reglementări legale diferite, în funcție de locul de implementare. Proprietarul trebuie să asigure respectarea legilor aplicabile.

---

---

# 1 Instrucțiuni de siguranță

## 1.1 Siguranța personală

### Prezentare generală



Echipamentul pe care îl aveți la dispoziție este destinat exclusiv utilizării profesionale. Acesta trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și etichetele dispozitivelor înainte de a pune echipamentul în funcțiune.

Personalul care utilizează acest echipament trebuie să fi fost instruit pentru utilizarea acestuia.

Șeful atelierului trebuie să se asigure că operatorii au înțeles pe deplin toate instrucțiunile și regulile de siguranță ale acestui echipament și ale altor elemente și accesorii ale instalației.

Utilizarea sau operarea necorespunzătoare poate provoca vătămări grave.

Nu modificați sau transformați echipamentul. Piesele și accesoriile trebuie să fie furnizate sau aprobate numai de către **Sames**.

Echipamentul trebuie verificat periodic. Piesele defecte sau uzate trebuie înlocuite.

Nu depășiți niciodată presiunile maxime de lucru ale componentelor echipamentului.

Respectați întotdeauna legile în vigoare privind securitatea, incendiile, electricitatea din țara de destinație a echipamentului.

Folosiți numai lichide sau solvenți care sunt compatibili cu piesele care intră în contact cu materialul (consultați fișa tehnică a producătorului materialului).

---

### Dispozitive de securitate



#### Atenție

Dispozitivele de securitate sunt configurate pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru orice vătămare corporală, precum și pentru defecțiuni și/sau deteriorări ale echipamentului care rezultă din distrugerea, ascunderea sau îndepărtarea totală sau parțială a dispozitivelor de siguranță.

### Pericole de presiune



Siguranța impune ca în sistemul de alimentare a motorului pompei să fie instalată o **supapă siguranța pentru aer** pentru a permite aerului reținut să iasă atunci când alimentarea este oprită.

Fără această precauție, aerul rezidual din motor poate face ca pompa să pornească și să provoace un accident grav.

De asemenea, în sistemul de fluid trebuie instalată o **supapă de scurgere a fluidului**, astfel încât acesta să poată fi golit (după oprirea aerului din motor și decompresia acestuia) înainte de orice intervenție asupra echipamentului. Aceste supape trebuie să rămână închise pentru aer și deschise pentru produs în timpul intervenției.

### Riscuri de incendiu, explozie, electricitate statică



O împământare incorectă, o ventilație insuficientă, flăcările sau scânteile pot cauza o explozie sau un incendiu care ar putea provoca răni grave.

Pentru a evita aceste riscuri, în special atunci când se utilizează pompe, este imperativ:

- ✓ să împământați echipamentul, piesele care urmează să fie manipulate, cutiile de produse și detergenții,
- ✓ să asigurați o bună ventilație,
- ✓ să mențineți zona de lucru curată și fără cârpe, hârtii, solvenți,
- ✓ să depozitați toate lichidele în afara zonelor de lucru.
- ✓ să se utilizeze materiale cu cel mai înalt punct de aprindere posibil pentru a evita orice risc de formare de gaze și vapori inflamabili (consultați fișele cu date de securitate ale produselor).
- ✓ să se echipeze bidoanele cu un capac pentru a reduce difuzarea gazelor și vaporilor în cabină.
- ✓ Este interzisă pomparea mediilor sau gazelor explozive.
- ✓ În timpul asamblării și demontării, în timpul transportului la/de la locul de utilizare și în timpul reparațiilor, există riscul de a genera scântei, de exemplu prin procese de frecare, impact sau abraziune sau prin sarcină electrostatică.

Asigurați-vă că, în timpul acestor intervale de lucru, aceste pericole vor fi prevenite în mod sigur sau că nu va exista o atmosferă explozivă.

- ✓ Curățați periodic suprafața carcasei pompei și îndepărtați straturile de praf sau vopsea.

Mediul care urmează să fie transportat poate coroda sau distruge pompa sau poate provoca scurgeri. Acest lucru poate duce la formarea unui amestec exploziv.

Transportarea mediilor explozive și utilizarea într-o zonă cu pericol de explozie este permisă numai în conformitate cu reglementările Directivei 2014/34/UE, marcate pe plăcuța de identificare a pompei:

  **II 2 G Ex h IIB T6 Gb X**

Pompa poate fi utilizată numai în medii potențial explozive (de exemplu, ateliere de vopsitorie), dacă acest lucru este marcat corespunzător pe plăcuța de identificare a pompei.

### Pericolul substanțelor chimice toxice



Materialele sau vaporii toxici pot provoca leziuni grave prin contact cu corpul, la nivelul ochilor, sub piele, dar și prin ingestie sau inhalare. Este imperativ:

- ✓ să se cunoască tipul de material utilizat și pericolele pe care le reprezintă,
- ✓ să se depoziteze materialele care urmează să fie utilizate în zone adecvate,
- ✓ să se păstreze materialul utilizat într-un recipient special conceput în acest scop,
- ✓ să se elimine materialele în conformitate cu legislația din țara în care este utilizat echipamentul,
- ✓ să se poarte îmbrăcăminte și protecție special concepute în acest scop,
- ✓ să se poarte ochelari de protecție, protecție auditivă, mănuși, pantofi, salopete și măști respiratorii.



### ATENȚIE

**Este interzisă utilizarea solvenților de hidrocarburi halogenate și a produselor care conțin acești solvenți în prezența aluminiului sau a zincului.**

**Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea avea ca rezultat pericolul de explozie care ar putea provoca vătămări grave sau moartea.**

## 1.2 Integritatea materialului

### Pompă



- ✓ Instrucțiunile din manualele de instrucțiuni ale pompei.
- ✓ Înainte de a pune în funcțiune sau de a utiliza unitatea de pompare, citiți cu atenție PROCEDURA DE DEPRESURIZARE.
- ✓ Verificați dacă supapele de suprapresiune și de evacuare a aerului funcționează corect.
- ✓ Folosiți numai accesorii și piese de schimb originale **Sames** concepute pentru a rezista la presiunea de funcționare a pompei.

### Faza de alimentare a pompei / Faza de vopsire a pompei și pistolul de presiune / Spălarea pompei / Dezamorsarea pompei/



- ✓ Este obligatorie purtarea de E.I.P. (ochelari de protecție + mănuși + încălțăminte de siguranță) → pompă și pistol sub presiune în timpul fazei de vopsire.
- ✓ Nu vă uitați la duza pistolului atunci când acesta este sub presiune.
- ✓ Presiunile maxime gravate pe echipamente trebuie respectate cu strictețe.
- ✓ Spălați la o presiune maximă de 1 bar / 14,5 psi pe manometrul echipamentului de aer (presiunea variază în funcție de lungimea furtunurilor).

### Ciclul de alimentare forțată

- ✓ Ciclul de alimentare forțată trebuie efectuat la o presiune maximă de 1 bar / 14,5 psi pe manometrul echipamentului pneumatic, menținând pistolul deschis. Urcare manuală progresivă la regulatorul de aer.

---

**Furtunuri**

Recomandări pentru furtunuri:

- ✓ Țineți furtunurile departe de zonele de trafic, de piesele în mișcare și de zonele fierbinți.
- ✓ Nu expuneți niciodată furtunurile la temperaturi mai mari de 60 ° C / 140 ° F sau mai mici de 0 ° C / 32 ° F.
- ✓ Nu folosiți furtunurile pentru a trage sau a muta echipamentul.
- ✓ Strângeți toate conexiunile, precum și furtunurile și fittingurile de îmbinare înainte de punerea în funcțiune a echipamentului.
- ✓ Verificați furtunurile în mod regulat și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- ✓ Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru indicată pe furtun (MWP).
- ✓ Pentru asamblarea furtunurilor și a pistolului: este obligatorie purtarea de E.I.P.
- ✓ Strângeți până la oprire (furtunuri + pistol).

---

**Oprire normală**

Pentru a face o oprire normală:

- ✓ Utilizați regulatorul de aer pentru a depresuriza treptat pompa.
-

---

## Materiale utilizate

Având în vedere diversitatea materialelor folosite de către utilizatori și imposibilitatea de a enumera toate caracteristicile substanțelor chimice, interacțiunile și evoluția lor în timp

**Sames** nu poate fi tras la răspundere pentru:

- ✓ Compatibilitatea slabă a materialelor în contact,
- ✓ Riscuri inerente pentru personal și mediu,
- ✓ Uzura, defecțiunile, defecțiunile materiale sau ale echipamentului, precum și calitatea produsului finit.

Utilizatorul trebuie să identifice și să prevină potențialele pericole inerente materialelor utilizate, cum ar fi:

- ✓ Vaporii toxici,
- ✓ Foc,
- ✓ Explozii.

Acesta va determina riscurile de reacții imediate sau reacții datorate expunerii repetate a personalului.

**Sames** își declină orice responsabilitate, în caz de:

- ✓ Vătămări fizice sau psihice,
- ✓ Daune materiale directe sau indirecte datorate utilizării de substanțe chimice.

Următoarele aspecte trebuie respectate în cazul în care analiza pericolelor efectuată de operator arată că o posibilă scurgere a agentului prezintă un risc crescut:

- ✓ Instalarea de supape de închidere la intrările și ieșirile de fluid pentru a opri fluxul de fluid în cazul unei scurgeri la pompă.
  - ✓ Instalarea în pompă a unei supape de închidere, unei supape cu 3 poziții și o supapă de reținere în conducta de alimentare cu aer comprimat. Aceste 3 componente împiedică pătrunderea fluidului pompat în sistemul de aer comprimat în cazul ruperii diafragmei.
  - ✓ Dacă diafragmele sunt complet defecte, lichidul poate intra în circuitul de aer comprimat, îl poate deteriora și poate ieși prin fonoabsorbant. În funcție de fluidul pompat, amortizorul de zgomot trebuie înlocuit cu un racord de țevă sau furtun adecvat pentru a evita pericolul. Ieșirea trebuie să fie îndepărtată într-un loc sigur.
  - ✓ Dacă diafragmele sunt complet defecte, lichidul care trebuie pompat poate reacționa cu materialele din circuitul de aer comprimat. Operatorul trebuie să evalueze riscul înainte de a-l pune în funcțiune și să ia măsurile corespunzătoare.
-

---

## Mediu

Echipamentul este instalat pe o podea orizontală, stabilă și plană (de exemplu, o placă de beton).

Echipamentul imobil trebuie fixat la sol cu ajutorul unor dispozitive de montare adecvate (șpit, șuruburi, bolțuri etc.) pentru a asigura stabilitatea acestuia în timpul utilizării.

Pentru a evita riscurile datorate electricității statice, echipamentul și componentele sale trebuie să fie legate la pământ. Tijele sunt conductoare.



- ✓ **Pentru echipamentele de pompare** (pompe, lifturi, șasiuri etc.), un cablu cu secțiune de 3,3 mm este atașat la echipament. Utilizați acest cablu pentru a conecta echipamentul la "masa" generală. În cazul mediilor dificile (protecție mecanică insuficientă a cablului de împământare, vibrații, echipamente în mișcare etc.) în care este probabilă deteriorarea funcției de împământare, utilizatorul trebuie să înlocuiască cablul de 3,3 mm furnizat, cu un dispozitiv mai adaptat la mediul său (secțiune mai mare a cablului, împletitură de împământare, fixare cu ureche,...).
  - ✓ Solicitați unui electrician calificat să verifice împământarea. Dacă nu este asigurată împământarea, verificați terminalul, cablul și punctul de împământare. Nu utilizați niciodată echipamentul fără a rezolva mai întâi această problemă.
  - ✓ Pistolul trebuie să fie "împământat" prin furtunul de aer sau prin furtunul de lichid.
  - ✓ Echipamentele care urmează să fie vopsite trebuie, de asemenea, să fie "împământate" cu ajutorul unor cleme prevăzute cu cabluri sau, dacă sunt suspendate, cu ajutorul unor cârlige care trebuie să fie menținute permanent curate.
- Notă: toate obiectele din zona de lucru trebuie să fie, de asemenea, legate la pământ.**
- ✓ **Nu depozitați** mai multe materiale inflamabile decât este necesar în interiorul zonei de lucru.
  - ✓ Aceste materiale trebuie depozitate în containere omologate și împământate.
  - ✓ Utilizați numai găleți metalice împământate pentru spălarea solvenților.
  - ✓ **Cartonul și hârtiile vor fi interzise.** Acestea sunt foarte slab conductoare, chiar izolatoare.
-

---

### Marcaje de material



Fiecare aparat este prevăzut cu o plăcuță de identificare pe care figurează numele producătorului, numărul de referință al aparatului, informații importante pentru utilizarea aparatului (presiune, putere etc.) și, uneori, pictograma prezentată alăturat.

Echipamentul este proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și reutilizate.

Directiva europeană 2012/19/UE se aplică tuturor dispozitivelor marcate cu acest logo (coș de gunoi barat). Aflați mai multe despre sistemele de colectare disponibile pentru aparatele electrice și electronice.

Respectați regulile din localitatea dvs. și **nu aruncați aparatele vechi împreună cu deșeurile menajere**. Eliminarea corectă a acestui aparat vechi va contribui la prevenirea efectelor negative asupra mediului și a sănătății umane.

---

## 2 Declarații



### AVERTISMENT

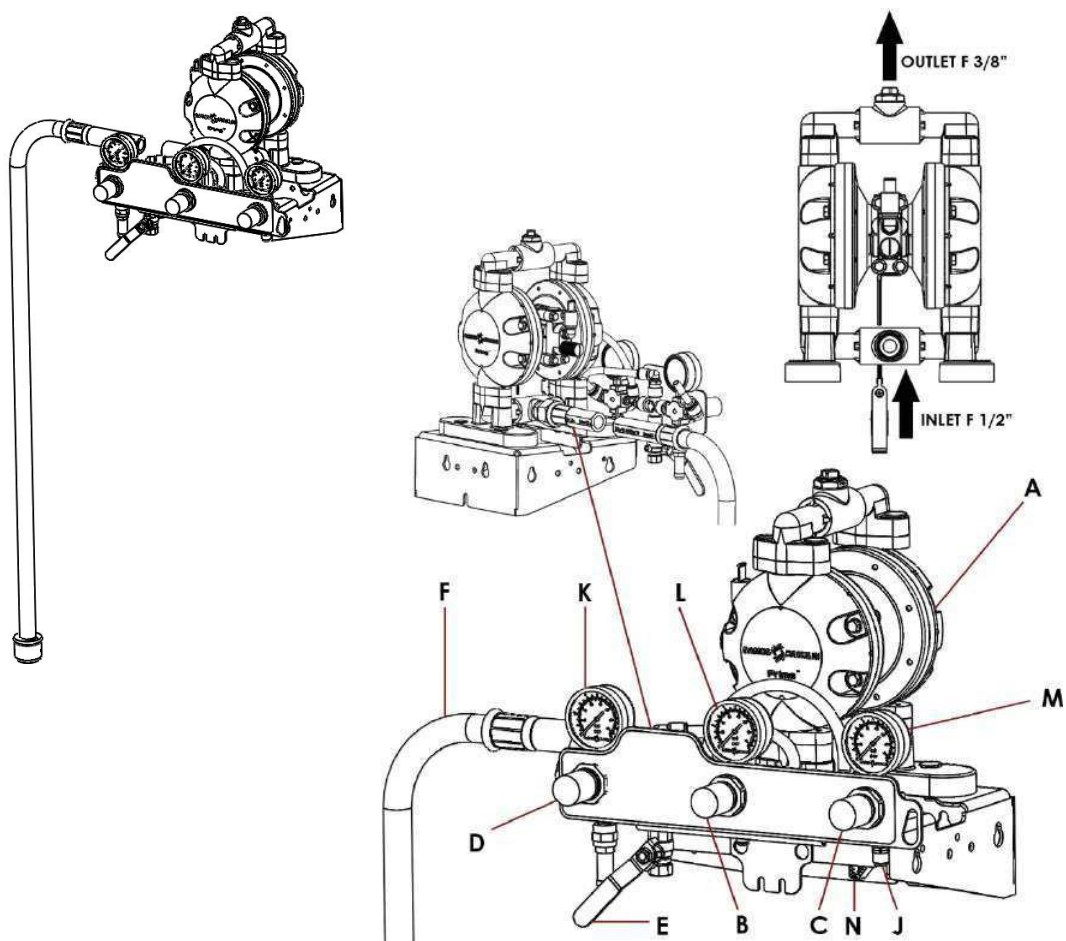
Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați [§ 11 Anexe](#).

---

### 3 Prezentarea materialului

#### 3.1 Sistem complet

##### 3.1.1 Prezentare vizuală generică



Ind	Descriere	Ind	Descriere
A	Pompă	J	Furtun pentru fluid disipativ
B	Regulator FLUID AIR	K	Manometru
C	Regulator GUN SPRAYING AIR	L	Manometru
D	Regulator PUMP AIR	M	Manometru
E	Supapă de admisie a aerului	N	Cablu de împământare
F	Tijă de aspirare	-	Pistol de pulverizare*
-	Furtun de aer disipativ*		

\* nu este afișat pe suportul vizual

---

### Context de utilizare și performanțe

Pompa PRIMAT<sup>TM</sup> 01D100 este o pompă de joasă presiune cu diafragme duble.

- ✓ Întreținere redusă și ușurință în utilizare,
- ✓ Fără garnitură de lichid,
- ✓ Spălare ușoară.

Această pompă oferă o gamă largă de aplicații pentru industrie.

În combinație cu pistoalele de pulverizare **Sames** și furtunurile Airspray, vă va permite să aplicați acoperiri omogene și precise pentru o calitate impecabilă a finisajului. Este compatibil cu majoritatea produselor datorită diaframelor din PTFE sau PU.

Pompa pneumatică cu două diafragme, model 01D100, este recomandată pentru:

- ✓ Instalare în cabina de pulverizare,
- ✓ Furnizarea unuia sau a două pistoale de pulverizare,
- ✓ Următoarele materiale:
  - Vopsele, epoxidice, adezivi,
  - Materiale pe bază de apă și pe bază de solvenți.

Pompa PRIMAT<sup>TM</sup> 01D100 a fost proiectată pentru a vă permite:

- ✓ Control deplin al aplicării,
- ✓ Punere în funcțiune de la 1,1 bar / 15,9 psi, fără blocare,
- ✓ Instalare modulară,
- ✓ Întreținere ușoară.

De asemenea, vă punem la dispoziție diferite [accesorii](#) pentru a vă satisface diferitele nevoi de aplicare.

---

---

### **Utilizarea neintenționată sau utilizarea abuzivă prevăzută**

O altă utilizare decât cea descrisă în paragraful "Utilizare prevăzută" și în prezentul manual de utilizare, precum și orice utilizare care depășește utilizarea prevăzută specificată, se consideră utilizare neintenționată. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele care rezultă din utilizarea neintenționată. Acest risc este suportat exclusiv de către utilizator.

Următoarele puncte descriu utilizarea necorespunzătoare sau interzisă:

- ✓ Transportul de fluide care nu respectă specificațiile produsului.
  - ✓ Modificați sau transformați pompa în vreun fel,
  - ✓ Utilizați o pompă deteriorată,
  - ✓ Utilizarea, întreținerea, repararea instalației sau punerea în funcțiune a pompei de către personal neautorizat, necalificat sau de către un utilizator privat.
  - ✓ Utilizați pompa fără împământare.
  - ✓ Utilizați pompa în afara parametrilor indicați / datelor de service.
  - ✓ Utilizați pompa într-un loc în care există riscul de aprindere din cauza surselor de aprindere din apropierea pompei.
  - ✓ Instalați pompa pe suporturi nepotrivite.
  - ✓ Nerespectarea intervalelor de întreținere.
  - ✓ Scufundarea pompei în substanța care urmează să fie transportată sau în orice alt mediu.
  - ✓ Operarea pompei în zone cu potențial exploziv de gaze sau praf din zona 0 sau operarea acesteia în zone cu potențial exploziv fără ca operatorul să fi luat în prealabil măsuri în conformitate cu cerințele Directivei 2014/34/UE și cu reglementările naționale aplicabile privind protecția împotriva exploziilor.
  - ✓ Prima punere în funcțiune fără o inspecție prealabilă a zonei și a pompei de către o persoană autorizată.
  - ✓ Pomparea de produse care sunt incompatibile din punct de vedere chimic cu materialele utilizate pentru construcția pompei: operatorul pompei trebuie să verifice compatibilitatea chimică a produselor transportate.
  - ✓ Pomparea de produse ale căror caracteristici (de exemplu, temperatura de aprindere) nu sunt compatibile cu identificarea pompei.
  - ✓ Ocolirea dispozitivelor de siguranță ale pompei.
-

## 3.2 Descrierea principalelor elemente ale sistemului

### Utilizarea preconizată

- ✓ Design simplu: operare și întreținere ușoară.
- ✓ Tehnologie cu diafragme compacte: livrare constantă și extrem de scăzută a pulsațiilor pentru un finisaj superior.
- ✓ Distribuitor cu arc pentru a lăsa pistonul în cursa ascendentă pentru a preveni oprirea pompei.
- ✓ Picioare la colectorii inferiori pentru o mai bună stabilitate a pompei.
- ✓ Conceput pentru emailuri și materiale pe bază de apă și pe bază de solvenți (prin selectarea diafragmelor corespunzătoare).

### Performanță

- ✓ Pompă simplă și robustă.
- ✓ Compatibil cu materialele pe bază de apă și pe bază de solvenți datorită secțiunii fluide tratate și componentelor sale.

### Productivitate

- ✓ Posibilitatea de a utiliza o gamă largă de materiale cu o vâscozitate de până la 2000 Cps, grație unor prize mari.
- ✓ Compatibil cu o gamă largă de materiale datorită alegerii diafragmelor pentru secțiunea de fluid.
- ✓ Mai puține deșeuri în timpul spălării pentru a preveni pierderea de material.

### Sustenabilitate


- ✓ Operare și întreținere ușoară datorită designului simplu și optimizat.
  - ✓ Cele mai multe materiale de înaltă calitate îmbunătățesc rezistența la abraziune și frecare redusă.
-

## 4 Identificarea echipamentului

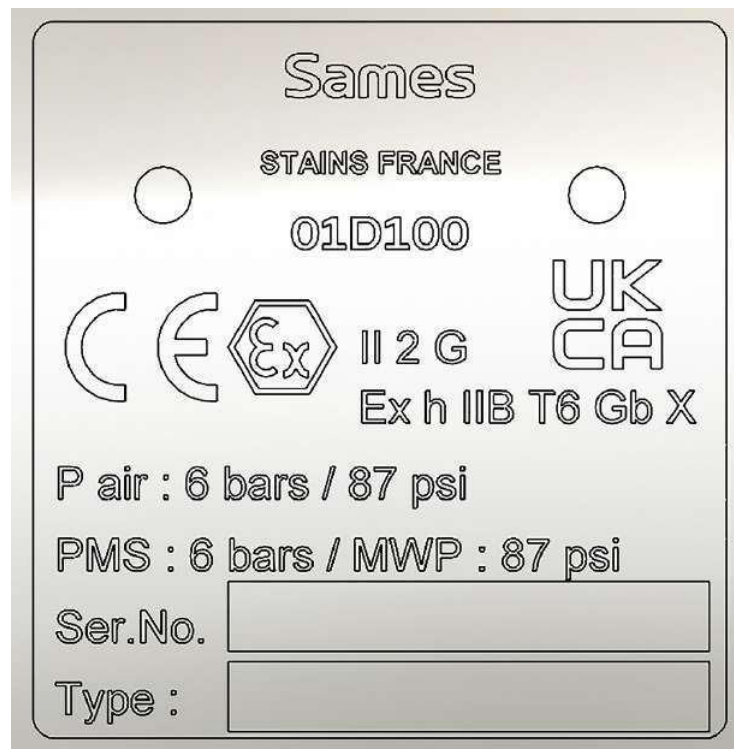
### 4.1 Descrierea marcajului de etichetă



#### Principii

Pompele de vopsire sunt concepute pentru a fi instalate într-o cabină de vopsire. Acest echipament este conform cu următoarele dispoziții:

- ✓ Directiva ATEX (2014/34 / UE:  II 2 G - grupa II, categoria 2, gaz).

Declarația de conformitate UE și declarația UKCA (specifică pentru piața britanică) sunt incluse în acest document.



Descriere	
<b>Sigle Sames</b>	Identificarea producătorului
<b>CE</b>	<b>CE</b> : Conformitate europeană
	<p> : Utilizare în zona explozivă</p> <p><b>II</b> : grupa II   <b>2</b> : categoria 2</p> <p>Material de suprafață destinat unui mediu în care este posibil ca, în timpul funcționării normale, să apară ocazional atmosfere explozive datorate gazelor, vaporilor, cețuri.</p> <p><b>G</b> : gaz</p>
<b>h</b>	<b>h</b> : Mod de protecție pentru dispozitive non-electrice
<b>IIB T6</b>	<p><b>IIB</b> : Gaz de referință pentru calificarea echipamentelor</p> <p><b>T6</b> : Clasa de temperatură - Temperatura maximă a suprafeței: 85°C / 185° F*.</p>
<b>Gb</b>	<b>Gb</b> : Grad de protecție al echipamentului (Zona de gaz1)
<b>X</b>	<b>X</b> : Condiții speciale care se aplică pentru o utilizare sigură. Consultați instrucțiunile listate în manualele de instrucțiuni care însoțesc achiziția dumneavoastră.
<b>MAREA BRITANIE CA</b>	<b>UK CA : Evaluarea conformității în MAREA BRITANIE</b> Marcare obligatorie pentru anumite produse introduse pe piața din Marea Britanie (Anglia, Țara Galilor, Scoția) în ianuarie 2021
<b>P aer (BAR/PSI)</b>	Presiunea maximă a aerului
<b>PMS (BAR/PSI)</b>	Presiunea maximă de lucru
<b>Nr. SER</b>	Numărul dat de <b>Sames</b> . Primele două cifre indică anul de fabricație.
<b>TIP</b>	Modelul pompei

## \* Clasa de temperatură

Clasa de temp.	Temp. maximă de suprafață
T6	85°C / 185°F

---

## 4.2 Standarde și orientări aplicate

Standardele aplicate sunt următoarele:

**EN ISO 80079-36 iunie 2016 / EN ISO 80079-36 iunie 2016:** echipamente non-electrice pentru utilizare în atmosfere potențial explozive - Metodologie și cerințe - Atmosfere explozive.

- Partea 36: Echipamente non-electrice pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. Metodologie și cerințe.

**EN ISO 80079-37 iunie 2016 / EN ISO 80079-37 iunie 2016:** Atmosfere explozive - Partea 37: Aparatură non-electrică pentru utilizare în atmosfere explozive - Mod de protecție non-electrică prin securitate constructivă "c", prin controlul sursei de aprindere "b", prin imersiune în lichid "k" - Atmosfere explozive - Partea 37: Echipament non-electric pentru atmosfere explozive - Mod de protecție non-electrică prin securitate constructivă "ch", prin controlul sursei de aprindere "bh", prin imersiune în lichid "kh

**EN 1127 Août 2019 / EN 1127 August 2019:** Atmosfere explozive - Prevenirea și protecția împotriva exploziilor - Partea 1: Concepte de bază și metodologie - Atmosfere explozive - Prevenirea și protecția împotriva exploziilor - Partea 1: Concepte de bază și metodologie.

Directivele aplicate sunt următoarele:

**Directiva pentru mașini 2006/42/CE / Directiva pentru mașini 2006/42/CE:** privind mașinile

**Directiva ATEX 2014/34/UE / Directiva ATEX 2014/34/UE:** echipamente și sisteme de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive.

**SI 2016 nr. 1107:** Reglementările din 2016 privind echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive.

---

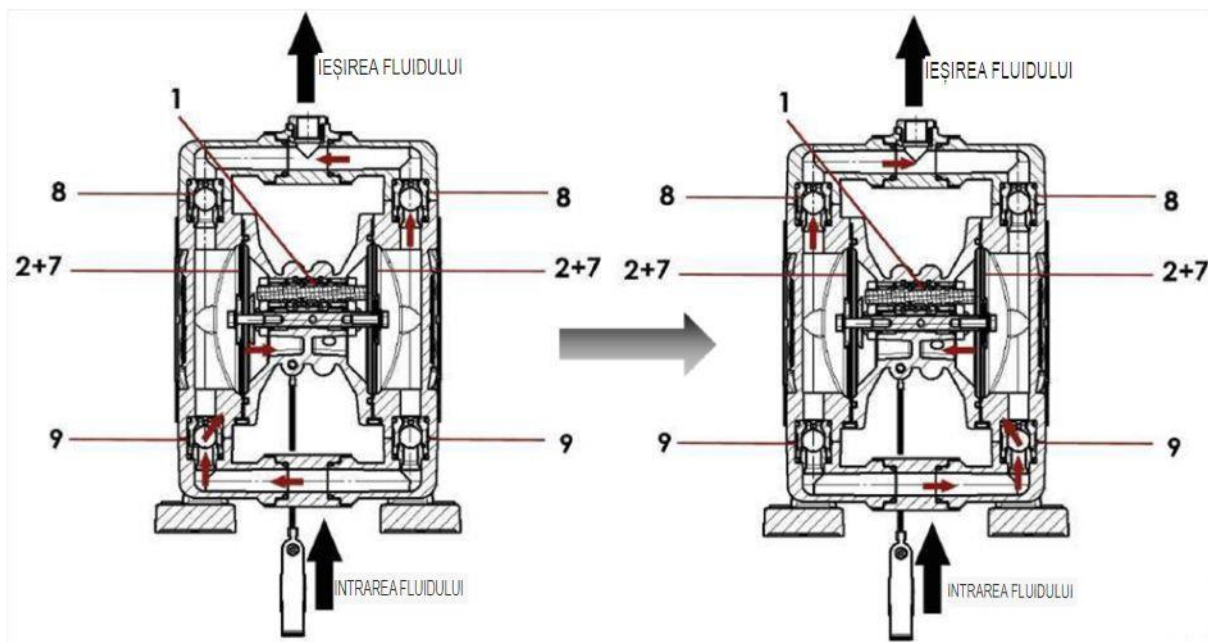
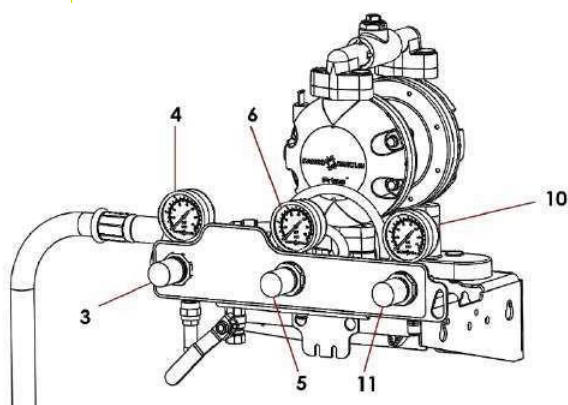
## 5.2 Principiul de funcționare



**NOTA**

Principiul de funcționare de mai jos menționează materialele pe care va trebui să le achiziționați (echipament pneumatic, tijă de aspirare, regulator etc.) pentru a folosi corect pompa PRIMAT<sup>TM</sup> 01D100.

Vă rugăm să consultați secțiunea [Accesorii](#) pentru mai multe informații.



**Principiul de funcționare cu pompa PRIMAT<sup>TM</sup> 01D100 dotată cu un echipament pneumatic cu 3 regulatoare**

Această tehnologie de pompare este o pompă pneumatică utilizată pentru livrarea de fluid la presiune scăzută. De asemenea, poate fi utilizată pentru sistemul de circulare a vopselei sau ca pompă de transfer.

Pompa este compusă din(tr-un):

- ✓ Un motor de aer central (1),
- ✓ Două camere de fluid identice (2) situate de o parte și de alta a motorului.

Motorul este alimentat direct cu aer comprimat din rețeaua de aer comprimat (maxim 6 bar / 87 psi) sau prin intermediul unui regulator de aer (în funcție de model). Alternativ, o cameră de aer este alimentată de un distribuitor de aer, provocând astfel mișcarea diaframelor (7). Fiecare dintre cele două camere de fluid include o supapă de aspirație (8) și o supapă de evacuare (9). Alternativ, materialul este sifonat și evacuat de fiecare cameră.

La ieșirea pompei, la cerere, un regulator de fluid cu pilot (5) asigură o presiune și un debit de fluid constante. Presiunea fluidului este egală cu presiunea citită pe manometru (6).

Presiunea aerului pilot se reglează cu ajutorul regulatorului de aer (3). Presiunea se citește pe manometrul (4).

Presiunea aerului de pulverizare este reglată cu ajutorul regulatorului de aer (11). Presiunea se citește pe manometrul (10).

---

## 6 Instalare



### AVERTISMENT

**Personalul este în pericol din cauza instalării necorespunzătoare.**

- ✓ Se vor utiliza racorduri al căror material este compatibil cu fluidul pompat și cu materialul pompei.
- ✓ Pompa nu are o supapă de închidere pneumatică separată. În cazul în care pompa nu poate fi oprită prin simpla deconectare sau întreruperea în siguranță a alimentării cu aer comprimat, trebuie instalată o supapă de închidere suplimentară, ușor accesibilă, în fața racordului de aer comprimat.
- ✓ Pompa trebuie să fie integrată în sistemul de aer comprimat, astfel încât să poată fi oprită din funcțiune prin oprirea aerului comprimat.
- ✓ Selectați locul în care urmează să fie instalată sau configurată pompa astfel încât să se excludă șocurile care pot provoca aprinderea.
- ✓ Alimentarea cu aer comprimat (furtunuri,...) trebuie să fie instalată astfel încât să excludă orice pericol.
- ✓ Utilizați o supapă de suprapresiune în alimentarea cu aer comprimat dacă există riscul de a depăși parametrii de funcționare.
- ✓ **Pompa nu trebuie să fie niciodată scufundată.**
- ✓ Asigurați-vă că traseele de acces, zonele de lucru și lățimea culoarului sunt în concordanță cu utilizarea corespunzătoare.
- ✓ Instalați pompa pe o suprafață plană și orizontală folosind picioarele furnizate. Pompa va funcționa numai în această poziție. Atunci când pompa se află pe un trepid sau pe un cărucior, există riscul ca pompa să se deplaseze sau să se răstoarne.
- ✓ Asigurați-vă că pompa se află într-o poziție stabilă. Poziționați pompa pe picioarele sale, pe un plan orizontal.
- ✓ Furnizați un furtun de aer comprimat de Ø 10 mm de la rețeaua de aer comprimat la pompă. **Lungimea furtunului de alimentare cu aer nu trebuie să depășească 1,5 m / 4,9 picioare.**
- ✓ Pregătiți tija de aspirare și conectați-o prin înșurubare (la cuplaj) cu o cheie potrivită.
- ✓ Asigurați-vă că diametrul furtunurilor este în conformitate cu vâscozitatea produsului.



### AVERTISMENT

**Furtunurile de aer și de produs trebuie să fie disipative.**

---

## 6.1 Transport

Dacă este posibil, transportați pompa numai în ambalajul original pentru a evita deteriorarea în timpul transportului.

---

## 6.2 Verificare pachet de livrare

- ✓ Îndepărtați ambalajul de transport al pompei.
  - ✓ Pompa este testată în fabrica noastră cu ajutorul unui banc de testare automat. Un raport de testare este furnizat în pachet. Condițiile de validare sunt verificate în acest raport.
  - ✓ Respectați normele în vigoare în localitatea dumneavoastră.
  - ✓ Examinați pompa pentru a vedea dacă a fost deteriorată în timpul transportului.
    - Daunele produse în timpul transportului trebuie comunicate imediat în scris companiei de transport și firmei **Sames**.
    - Protejați pompa împotriva deteriorării ulterioare.
  - ✓ Utilizați buletinul de însoțire a mărfii pentru a verifica dacă livrarea este completă.
- 

## 6.3 Recomandare materiale



- ✓ Nu folosiți pompa ca suport pentru sistemul de conducte.
  - ✓ Atunci când mutați pompa, asigurați-vă că aceasta nu poate cădea.
  - ✓ Nu deplasați niciodată pompa trăgând de furtunuri: riscați să deteriorați pompa și/sau furtunurile.
  - ✓ Asigurați-vă că componentele sistemului sunt susținute în mod corespunzător pentru a preveni o suprasolicitare a pieselor pompei.
  - ✓ Asigurați-vă că sunt respectate reglementările referitoare la sistemul de împământare de siguranță.
  - ✓ **Nu este necesară nicio conexiune electrică, în afară de împământare. Pompa este autoamorsantă.**
  - ✓ Pompa cu diafragmă este o pompă cu piston și produce un debit pulsatoriu. Aceste pulsații sunt uneori incompatibile cu anumite procese de transfer. **Pentru a masca aceste pulsații, adăugați un [filtru-regulator Regpro](#) de la Sames.**
-

## 6.4 Depozitare

Așezați echipamentul la adăpost de umezeală după ce ați închis diferitele intrări de aer și deschideri (dopuri).

- ✓ Condițiile de depozitare au un efect dăunător asupra duratei de viață a diaframelor.
  - ✓ Este obligatorie o curățare temeinică înainte de a depozita pompa.
  - ✓ Condițiile extreme de depozitare accelerează procesul de îmbătrânire.
  - ✓ Vă recomandăm o temperatură de depozitare între +10°C / 50°F și +25°C / 77°F.
  - ✓ Diafragmele nu trebuie să fie expuse la surse de căldură sau la lumina directă a soarelui.
  - ✓ Exclueți efectul ozonului sau al radiațiilor ionizante.
  - ✓ Depozitați diafragmele astfel încât să nu fie sub tensiune.
  - ✓ Recomandăm înlocuirea diaframelor cel târziu după un an de depozitare, în condițiile de depozitare menționate mai sus.
- 

## 6.5 Manipulare

Nu este permisă ridicarea pompei datorită greutateii sale (3,6 kg). Prin urmare, pompa trebuie să fie deplasată manual.

---

## 7 Pornire



### AVERTISMENT

Vă rugăm să consultați [§ 1 Instrucțiuni de siguranță](#) pentru mai multe informații.

### 7.1 Instrucțiuni de punere în funcțiune

- ✓ În timpul funcționării, asigurați-vă că pompa este întotdeauna complet umplută cu lichid.
- ✓ Asigurați-vă că punctul de ieșire a fluidului care urmează să fie transportat nu este înfundat sau închis.
- ✓ Fluidul pompei poate reacționa cu materialul pompei. Înainte de a pompa fluidul, verificați dacă materialele pompei sunt adecvate pentru fluidul care urmează să fie pompat.
- ✓ Funcționarea pompei peste debitul admisibil și o durată mai lungă de funcționare în gol pot cauza supraîncălzirea pompei.
- ✓ Risc de încălzire periculoasă a fluidului în timpul fazei de evacuare.
- ✓ Condițiile speciale de funcționare a pompei trebuie să fie luate în considerare și respectate.
- ✓ Prima punere în funcțiune a pompei trebuie să fie efectuată de o persoană calificată în acest scop.
- ✓ Dacă pompa nu este montată pe o suprafață orizontală, plană, cu picioarele pompei în partea de jos, aerisiți camerele pompei.
- ✓ Reglați presiunea aerului între 1 / 14,5 psi și 6 bar / 87 psi. Pompa este gata de funcționare.
- ✓ Acționați pompa cu o presiune maximă a aerului de 6 bar / 87 psi.



### AVERTISMENT

**Risc de distrugere și spargere a pompei din cauza presiunii excesive a aerului.**

**Risc de distrugere a diaframelor din cauza presiunii excesive a aerului.**

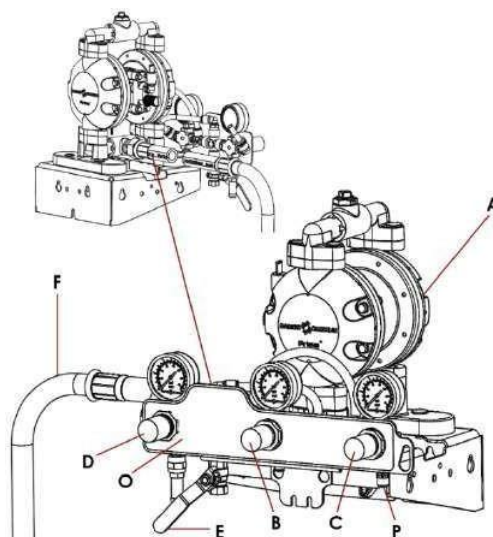
## 7.2 Setări utilizator



### NOTA

Pornirea de mai jos menționează materialele pe care va trebui să le achiziționați (echipament pneumatic, tijă de aspirare, regulator etc.) pentru a folosi corect pompa PRIMATM 01D100.

Vă rugăm să consultați secțiunea [Accesorii](#) pentru mai multe informații.



**Imagine cu pompa PRIMATM 01D100 dotată cu un echipament pneumatic cu 3 regulatoare**

Ind	Descriere	Ind	Descriere
A	Pompă	-	Furtun de aer disipativ*
B	Regulator FLUID AIR	-	Furtun pentru lichid disipativ*
C	Regulator GUN SPRAYING AIR	-	Pistol de pulverizare*
D	Regulator PUMP AIR		
E	Supapă de închidere a aerului		
F	Tijă de aspirare		
O	Placă		
P	Racord furtun pulverizare aer		

\* nu este afișat în imagine

---

Înainte de a porni, conectați pompa la sol. Apoi:

- ✓ Rotiți regulatoarele de aer (B, C și D) în sens invers acelor de ceasornic.
  - ✓ Conectați echipamentul la rețeaua de aer comprimat (aer curat și uscat, presiune maximă a aerului = 6 bar / 87 psi). Instalați o picurător, model 3/8, dacă este necesar.
  - ✓ Conectați toate furtunurile (furtunuri de aer și furtun de material), precum și pistolul de pulverizare.
  - ✓ Scufundați tija de aspirare (F) în tamburul din material.
  - ✓ Deschideți pistolul de pulverizare (fără capul de aer de pulverizare) spre recipientul de material și declanșați pistolul.
  - ✓ Deschideți supapa de închidere a aerului (E) ( $P \geq 1,1$  bar / 15,9 psi).
  - ✓ Rotiți treptat în sensul acelor de ceasornic regulatorul de aer al pompei (D) și/sau regulatorul de fluid (B) astfel încât pompa să funcționeze încet.
  - ✓ Atunci când materialul curge în mod regulat, eliberați trăgaciul pistolului pentru a-l opri.
  - ✓ Instalați un cap de aer pe pistolul de pulverizare.
  - ✓ Alimentați pistolul de pulverizare (C) cu aer comprimat.
  - ✓ Reglați regulatorul de aer al pompei (D) și/sau regulatorul de fluid (B) pentru a obține presiunea și debitul de material adecvate.
  - ✓ Deschideți treptat regulatorul de aer (C) pentru a regla aerul de pulverizare pentru a obține modelul de pulverizare necesar.
-

---

## 8 Ajutor pentru diagnosticare / Ghid de depanare

### Depanare

Înainte de orice intervenție asupra pompei, furtunurilor sau supapei de evacuare, este imperativ să se efectueze o procedură generală de decompresie și golire.

Pentru a evita riscul de vătămare corporală, de injectare a produsului, de leziuni cauzate de piesele în mișcare sau de arcuri electrice, este esențial să urmați următoarea procedură înainte de orice intervenție în timpul opririi sistemului, asamblării, curățării sau schimbării duzei.

- ✓ Blocați pistoalele (supapa, robinetul etc.) pe OFF (ÎNCHIS).
- ✓ Închideți intrarea de aer prin intermediul supapei de suprapresiune pentru a elimina aerul rezidual din motor.
- ✓ Deblocați pistolul (supapă, robinet...).
- ✓ Aduceți pistolul (supapa, robinetul...) la o găleată metalică pentru a colecta lichidul. Țineți-l lângă peretele acestei găleți pentru a nu întrerupe continuitatea împământării (folosiți cablul etrier pentru a pune găleata metalică la pământ).
- ✓ Deschideți pistolul (supapa, robinetul) pentru a goli rețeaua.
- ✓ Blocați pistolul (supapa, robinetul) pe OFF (ÎNCHIS).

Verificați conformitatea cablajului înainte de intervenție. Goliți pompa înainte de a schimba componentele.

---

## 8.1 Simptomele posibile ale defecțiunilor / Cauzele defecțiunilor / Remedii de aplicat - operațiune rapidă



### AVERTISMENT

**Înainte de orice intervenție, este imperios necesar să se respecte procedura de depresurizare și instrucțiunile de siguranță.**

- ✓ Închideți admisia de aer, apoi depresurizați rețeaua de fluid prin deschiderea pistolului.

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
Pompa efectuează un singur ciclu	Distribuitor sau garnituri de etanșare intermediare instalate incorect	Verificați instalarea distribuitorului (crestătură). Verificați prezența tuturor garniturilor de bază. Înlocuiți-le dacă este necesar. Verificați prezența garniturilor de etanșare ale dopului. Înlocuiți-le dacă este necesar.
	Pistonul distribuitorului lipsește sau este deformat	Scoateți distribuitorul. Verificați starea pistonului. Înlocuiți-l dacă este necesar.
Pompa nu funcționează sau execută un ciclu și apoi se oprește	Bilă blocată în scaun sau uzată din cauza suprapresiunii sau a utilizării de produse abrazive sau corozive	Înlocuiți bila și scaunul.
		Nu depășiți presiunea maximă a fluidului de 6 bar / 87 psi. Verificați compatibilitatea chimică sau tehnică a produsului.
Pompa nu pornește	Alimentarea incorectă cu aer	Verificați alimentarea cu aer a pompei. Verificați dimensiunea și lungimea conductei de aer.
Pompa nu funcționează sau presiunea variază	Produs poluat. Pompă instalată necorespunzător sau utilizată incorect	Verificați alimentarea cu energie electrică. Urmați instrucțiunile de instalare și funcționare din manualul de instrucțiuni.

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
Pompa nu funcționează sau funcționează lent	Secțiunea transversală a furtunului este prea mică	Schimbați furtunul folosind un furtun cu o secțiune transversală mai mare.
	Distribuitor de aer defect	Se demontează și se inspectează distribuitorul de aer și bobina pilot.
	Conducta de evacuare blocată sau colectoare înfundate	Verificați dacă supapele conductei de evacuare nu au fost închise din greșeală. Curățați conducta de evacuare sau colectoarele.
	Presiune în rețea mai mare sau egală cu presiunea de intrare a aerului	Măriți presiunea aerului din pompă la maximum 6 bar / 87 psi.
	Amortizor de zgomot al conductei de evacuare a aerului înfundat	Scoateți capacul amortizorului de zgomot. Curățați sau/și îndepărtați gheața. Reinstalați amortizorul de zgomot.
	Prezența lichidului pompat în amortizorul de zgomot al conductei de evacuare a aerului	Se demontează camerele pompei. Verificați dacă există deteriorări ale diafragmelor de fluid și/sau de aer. Înlocuiți-le dacă este necesar. Verificați etanșeitatea șaielor diafragmei (cuplu de strângere: 7,5 N.m. / 5,5 ft/Lbs).
	Camera de pompare blocată	Se demontează și se inspectează camerele umede. Îndepărtați sau goliți orice element care cauzează blocajul.
	Scurgeri ale supapelor	Schimbați supapa (supapele) și garniturile de etanșare.

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
Probleme de amorsare	Bule pe partea de aspirație	<p>Verificați condițiile de aspirație și de etanșeitate între pompă și tija de aspirare (sau cupa). Aduceți pompa mai aproape de produs.</p> <p>Verificați starea garniturilor de etanșare de pe colectoare. Înlocuiți-le dacă este necesar.</p>
	Supapa de reținere este înfundată. Bila (bilele) de supapă instalată (instalate) incorect sau blocată (blocate)	<p>Îndepărtați corpul de fluid al pompei și deblocați manual compartimentul supapei de reținere.</p> <p>Curățați zonele din jurul locașului bilei supapei și a scaunului supapei. Înlocuiți bila și scaunul dacă este necesar (înlocuiți-le întotdeauna pe amândouă în același timp). Nu aplicați unsoare pe scaunele supapei pentru a preveni lipirea bilei.</p>
	Bila (bilele) de supapă lipsește (lipsesc) sau este (sunt) împinsă (împinse) în cameră sau în colector	Verificați dacă bila (bilele) și/sau scaunul supapei sunt uzate. Înlocuiți-o dacă este necesar.
	Bila (bilele) și scaunul (scaunele) supapei deteriorate sau atacate de un produs	<p>Verificați direcția de montare a robinetelor cu bilă.</p> <p>Consultați ghidul de rezistență chimică pentru informații privind compatibilitatea produselor.</p>
	Robinet cu bilă și/sau scaun uzat sau prost poziționat	<p>Verificați robinetul cu bilă și/sau scaunul. Verificați ansamblul. Înlocuiți-l (le) dacă este necesar.</p> <p>Verificați dacă există murdărie între scaun și bilă. Curățați dacă este necesar.</p>
	Supape montate în direcția greșită	Verificați direcția de asamblare. Dacă este necesar, reasamblați supapele folosind creșturile prevăzute în acest scop.
	Conducta de aspirație înfundată	<p>Îndepărtați sau goliți orice obiect care cauzează blocajul.</p> <p>Verificați și goliți toate ecranele și filtrele de aspirație.</p>
	Înălțime de aspirație excesivă	Dacă lichidul este aspirat de la o înălțime mai mare de 6 m / 236", pompa se va amorsa dacă camerele sunt umplute cu lichid.

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
	Scurgeri de aer pe partea de aspirație sau prezența aerului în produs	<p>Inspectați toate garniturile și fittingurile de etanșare - partea de aspirație. Înlocuiți-le dacă este necesar.</p> <p>Verificați starea diafragmelor de aer. Înlocuiți-le dacă este necesar.</p> <p>Verificați etanșeitarea șaipei diafragmei de pe partea de aer (cuplu de strângere: 7,5 N.m. / 5,5 ft/Lbs).</p>
	Pistol închis	Asigurați-vă că pistolul de pulverizare este complet deschis și că aerul este evacuat prin acesta.
	Aerul iese mereu din pistolul de pulverizare	<p>Verificați admisia de aer la racord sau la tija de aspirare.</p> <p>Admisia aerului la colector la supapele de aspirație.</p>
	Aerul sau materialul nu iese din pistolul de pulverizare	Asigurați-vă că presiunea citită la regulatorul de fluid este egală cu 1 sau 2 bar / 14,5 sau 29 psi (minim).
	Prezența lichidului pompat în amortizorul de zgomot al conductei de evacuare a aerului	<p>Se demontează camerele pompei. Verificați dacă există deteriorări ale diafragmelor de fluid și/sau de aer. Înlocuiți-le dacă este necesar.</p> <p>Verificați etanșeitarea șaipei diafragmei (cuplu de strângere: 7,5 N.m. / 5,5 ft/Lbs).</p>

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
Pompa funcționează lent, neregulat sau se blochează; debit slab	Prezența gheții	Îndepărtați capacul amortizorului de zgomot. Curățați și/sau îndepărtați gheața. Montați din nou amortizorul de zgomot. Instalați un uscător de aer.
	Colectoare înfundate	Curățați colectoarele pentru a permite o bună circulație a produsului.
	Presiune în rețea mai mare sau egală cu presiunea de intrare a aerului	Creșteți presiunea de intrare a aerului în pompă.
	Bule pe partea de aspirație	Verificați condițiile de aspirație și de etanșeitate între pompă și tija de aspirare (sau cupa). Aduceți pompa mai aproape de produs.
	Lipsa de aer	Verificați dimensiunea și lungimea conductei de aer și capacitatea compresorului. Verificați dacă există unsoare în conductele de aer Curățați-le dacă este necesar.
	Înălțime de aspirație excesivă	Dacă lichidul este aspirat de la o înălțime mai mare de 6 m / 236", pompa se va amorsa dacă camerele sunt umplute cu lichid.
	Presiunea de intrare a aerului și/sau volumul prea mare	Reduceți presiunea și/sau volumul.
	Conducta de aspirație necorespunzătoare	Folosiți o țevă de dimensiuni egale sau mai mari decât racordul pompei. Schimbați tija de aspirație dacă este necesar.
	Alimentarea cu aer restrictivă sau necorespunzătoare	Folosiți un furtun de aer care se potrivește cu racordul de intrare. Lungimea totală a furtunului nu trebuie să depășească 1,5 m / 4.9 ft. Verificați starea furtunului de aer. Schimbați-l dacă este necesar.
	Scurgeri de aer pe partea de aspirație sau prezența aerului în produs	Inspectați toate garniturile și fittingurile de etanșare - partea de aspirație. Înlocuiți-le dacă este necesar.
Conducta de aspirație înfundată	Îndepărtați sau goliți orice obiect care cauzează blocajul. Verificați și goliți toate ecranele și filtrele de aspirație.	

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
	Prezența lichidului pompat în amortizorul de zgomot al conductei de evacuare a aerului	Se demontează camerele pompei. Verificați dacă există deteriorări ale diafragmelor de fluid și/sau de aer. Înlocuiți-le dacă este necesar. Verificați etanșeitarea șaielor diafragmei (cuplu de strângere: 7,5 N.m. / 5,5 ft/Lbs).
	Robinet cu bilă înfundat	Îndepărtați partea de fluid a pompei și deblocați manual supapa de reținere.
	Robinet cu bilă sau / și scaun uzat sau prost poziționat	Verificați robinetul cu bilă sau / și scaunul. Verificați ansamblul. Înlocuiți-l (le) dacă este necesar.
	Prezența aerului sau a aburului în cameră (camere)	Goliți camerele cu ajutorul dopurilor de scurgere din cameră (camere).
Scurgere de lichid prin conducta de evacuare	Defectarea diafragmelor sau șaielor de diafragmă slăbite	Verificați diafragmele; schimbați-le dacă este necesar. Verificați etanșeitarea șaielor diafragmei (cuplu de strângere: 7,5 N.m. / 5,5 ft/Lbs).
	Diafragme întinse în jurul orificiului central sau al orificiilor pentru bolțuri	Verificați dacă presiunea de admisie sau presiunea aerului nu este prea mare. Consultați Rezistența chimică Ghid pentru informații privind compatibilitatea cu produsele, degresanții, temperaturile de funcționare și lubrifierea.

<b>Valori implicite</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Remedii</b>
Diafragmă deteriorată, defectă sau care prezintă scurgeri	Bule pe partea de aspirație	<p>Verificați condițiile de aspirație și de etanșeitate între pompă și tija de aspirație (sau cupa). Aduceți pompa mai aproape de produs.</p> <p>Verificați starea garniturilor de etanșare de pe colectoare. Înlocuiți-le dacă este necesar.</p>
	Presiune de aspirație imersată excesivă	<p>Mutați pompa mai aproape de fluid. Ridicați pompa sau așezați-o pe un rezervor pentru a reduce presiunea de intrare.</p> <p>Instalați un dispozitiv de contrapresiune. Adăugați un rezervor de acumulare sau un amortizor de pulsații.</p>
	Utilizare necorespunzătoare (incompatibilitate chimică/fizică)	<p>Consultați Ghidul de rezistență chimică pentru informații privind compatibilitatea cu produsele, degresanții, temperaturile de funcționare și lubrifierea.</p>
	Plăcuțe de diafragmă răsturnate, prost poziționate sau uzate	<p>Consultați manualul de instrucțiuni pentru mai multe informații despre piesă și instalarea acesteia.</p> <p>Verificați dacă plăcile exterioare ale diaframelor nu sunt uzate din cauza unui unghi ascuțit. Înlocuiți-le dacă este necesar.</p>
	Aer comprimat prezent în produs sau produs prezent în blocul central	<p>Verificați diafragmele. Schimbați-le dacă este necesar.</p>
	Scurgere de fluid prin ieșirea de aer	

Valori implicite	Cauze posibile	Remedii
Pompa funcționează, dar nu transportă fluidul sau se oprește	Supape înfundate	Curățați pompa cu solventul de curățare adecvat. Curățați sau schimbați supapele.
	Supape uzate sau/și montate incorect	Verificați și schimbați piesele.
	Furtun de evacuare înfundat	Curățați sau schimbați furtunul de evacuare.
	Scurgeri ale furtunurilor, admisie de aer, reducerea aspirației	Verificați fittingurile și strângeți-le. Reparați și eliminați sursele de scurgeri.
	Fără aspirație la intrare și presiune la ieșire	Verificați porturile și, dacă este necesar, schimbați garniturile de etanșare.
	Vâscozitatea fluidului este prea mare	Fluidele cu vâscozitate ridicată nu pot fi transportate (pentru valoarea limită, consultați capitolul "Caracteristici tehnice")
	Există crăpături sau fisuri mici pe furtunul de evacuare	Schimbați furtunul de evacuare.
	Aer în camera pompei	Goliți pompa.
	Bule de aer în material	Verificați etanșeitarea șabelor diafragmei (cuplu de strângere: 7,5 N.m. / 5,5 ft/Lbs).
Pompa nu se oprește atunci când declanșatorul pistolului este eliberat	Supape defecte	Verificați supapele de aspirație și de evacuare. Schimbați-le dacă este necesar.
Probleme de pulverizare	Pistol de pulverizare defect	Consultați manualul de instrucțiuni al pistolului de pulverizare.
Probleme specifice cu accesoriile	-	Consultați instrucțiunile pentru <a href="#">accesorii</a> .

---

## 9 Întreținere

### 9.1 Plan de întreținere preventivă



#### AVERTISMENT

Vă rugăm să consultați planul de întreținere preventivă de la [punctul 11. Anexe](#) pentru mai multe informații.

---

### 9.2 Niveluri de calificare necesare - intervenție descrisă

Deoarece pompa este ușor de demontat, acest tip de intervenție poate fi efectuat de către un tehnician autorizat cu calificare medie, la fața locului, cu unelte portabile (cheie, șurubelniță,...) stabilite de instrucțiunile de întreținere și de procedurile de demontare/remontare.

---

### 9.3 Măsuri de precauție pentru a asigura integritatea materialului



#### AVERTISMENT

**Înainte de orice intervenție, este imperios necesar să se respecte [procedura de reducere a presiunii](#) și [instrucțiunile de siguranță](#).**

Asigurați-vă că pompa este curată și în stare bună pentru a crește durata de funcționare a echipamentului.

Pompa cu diafragmă este foarte rezistentă la uzură, cu excepția diafragmei. Calitatea alimentării cu aer comprimat, proprietățile fluidului transportat și condițiile de utilizare pot avea un efect negativ asupra duratei de viață a pompei.

Prin urmare, recomandăm inspectarea periodică a pompei și a supapei pneumatice.

În cazul în care totuși apare o defecțiune sau scade randamentul de transport, puteți efectua doar următoarele lucrări:

- ✓ Înlocuiți diafragma (diafragmele),
- ✓ Curățați supapele,
- ✓ Înlocuiți garniturile,
- ✓ Curățați și ungeți supapa pneumatică.

Asigurați-vă că filtrul de aspirație este curat și în stare bună. Curățați-l în mod regulat și schimbați-l dacă este necesar.

Spălați pompa ori de câte ori este necesar, în special atunci când pulverizați materiale pline de pigmenți.

Asigurați-vă că furtunurile de material și alte componente sunt capabile să reziste la presiunea fluidului generată de această pompă.

Asigurați-vă că supapa pneumatică, zona de ieșire pentru aerul comprimat și partea de aspirație și de presiune pentru fluid sunt curate și funcționează corect.

În funcție de condițiile de funcționare și de modul de funcționare a pompei, lichidul poate scăpa din amortizor în cazul unei defecțiuni a diafragmei.

Produsul eliberat se poate acumula în interiorul pompei și poate fi eliberat în mediul înconjurător în cazul unei defecțiuni prelungite. Prin urmare, trebuie luate măsurile de siguranță necesare în timpul funcționării, întreținerii și reparațiilor în funcție de produs.

Luați toate măsurile de precauție atunci când aerisiți camerele cu ajutorul dopurilor de aerisire.

**AVERTISMENT**

**În orice caz, atunci când opriți pompa, lăsați-o întotdeauna plină cu lichid.**

**Pentru o oprire de scurtă durată, în cazul în care nu s-a efectuat spălarea, lăsați pompa plină cu lichid.**

**Pentru o oprire de lungă durată, după spălarea fluidului, lăsați pompa plină cu solvent.**

Respectați instrucțiunile obișnuite de întreținere a pistolului de pulverizare (consultați manualul de instrucțiuni al pistolului de pulverizare).



---

**AVERTISMENT - Pericol pentru persoane din cauza iluminării insuficiente.**

**Efectuați lucrările de instalare a pompei numai într-un mediu suficient de luminat și cu aer condiționat.**

---

---

## 9.4 Întreținere și perioade de monitorizare

Se recomandă programarea unei întrețineri de rutină după un anumit număr de ore de funcționare.

Aceasta este definită de către departamentul de întreținere al utilizatorului și se bazează pe produs, rata de lucru și presiunea obișnuită.

Această întreținere constă în înlocuirea pieselor care prezintă tăieturi sau uzură și în curățarea organelor cu produse compatibile, fără a folosi materiale abrazive care le-ar putea deteriora.

Garniturile O-ring sunt montate cu unsoare specială "pneumatică". Asigurați-vă că niciuna dintre ele nu se deteriorează; tăierea uneia dintre ele poate cauza funcționarea defectuoasă a motorului.

Fiți familiarizat cu procedurile de [demontare/remontare](#) și cu [piesele de schimb](#).

---

## 9.5 Curățare

Se recomandă să curățați pompa cu produse compatibile, fără a folosi materiale abrazive care le-ar putea deteriora.

Pentru a evacua excesul de produs și pentru a elimina urmele reziduale care pot cauza deteriorarea bilelor, se recomandă curățarea înclinată a pompei.

Trebuie acordată o atenție deosebită diafragmelor, supapelor și garniturilor. În cazul în care acestea nu pot fi curățate, trebuie să fie înlocuite.

---

---

## 9.6 Operațiuni de demontare / remontare



### AVERTISMENT

**Înainte de orice intervenție, este imperios necesar să se respecte procedura de reducere a presiunii și instrucțiunile de siguranță.**

#### Operațiuni preliminare

- ✓ În cazul în care pompa este dotată cu un ansamblu de aer:
    - Rotiți în sens invers acelor de ceasornic regulatorul de aer de pulverizare sau deconectați intrarea de aer a pistolului de pulverizare.
  - ✓ Îndepărtați capul de aer de la pistolul de pulverizare și puneți-l în solvent.
  - ✓ Îndepărtați tija de aspirare din recipientul de material și scufundați-o într-un recipient umplut cu solvent. Luați toate măsurile de precauție adecvate în prezența solvenților inflamabili.
  - ✓ Îndreptați pistolul de pulverizare spre recipientul de material și apăsați pe trăgaciul pistolului. Când solventul curge, îndreptați pistolul de pulverizare spre un recipient de recuperare.
  - ✓ Când solventul curge limpede și curat, eliberați trăgaciul pistolului.
  - ✓ Rotiți complet regulatorul de fluid în sens invers acelor de ceasornic și închideți alimentarea cu aer comprimat.
  - ✓ Acționați din nou pistolul pentru a decompresa furtunurile.
-

---

Pentru mai multe informații, consultați secțiunile corespunzătoare privind demontarea/remontarea:

- ✓ [§ 9.6.1: Cablu de împământare,](#)
- ✓ [§ 9.6.2: Demontarea completă a pompei,](#)
  - [Etapa 3: Demontarea supapelor de evacuare,](#)
  - [Etapa 9: Demontarea supapelor de aspirație,](#)
  - [Etapa 11: Demontarea diafragmelor și a bobinei-pilot,](#)
  - [De la etapele 15-17: Demontarea distribuitorului,](#)
  - [De la etapele 18-20: Remontarea distribuitorului,](#)
  - [Etapa 21: Remontarea diafragmelor și a bobinei-pilot,](#)
  - [Pasul 28: Demontarea garniturilor colectorului - Partea inferioară,](#)
  - [Pasul 29: Remontarea garniturilor colectorului - Partea inferioară,](#)
  - [Etapa 30: Remontarea supapelor de aspirație,](#)
  - [Etapa 34: Remontarea supapelor de evacuare,](#)
  - [Pasul 35: Demontarea garniturilor colectorului - Partea superioară,](#)
  - [Etapa 36: Remontarea garniturilor colectorului - Partea superioară.](#)

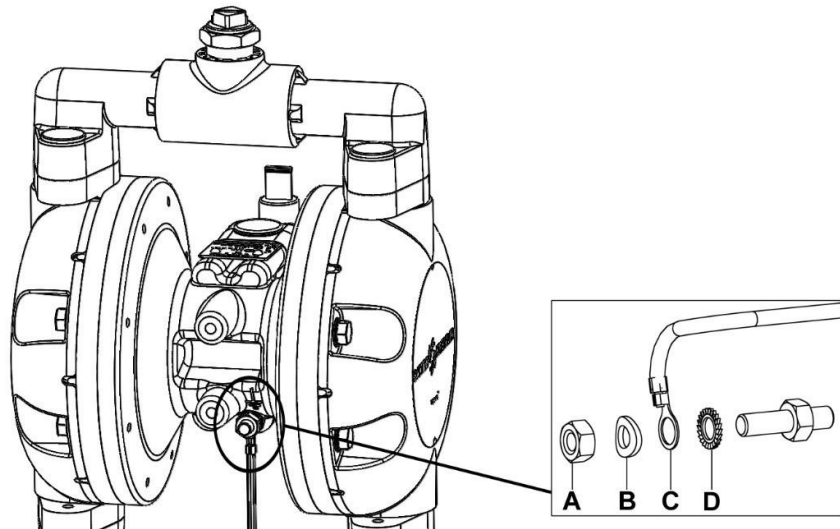
Pentru demontarea și remontarea accesoriilor ([Regpro](#), [filtre](#), [trepied](#) și [cărucior](#)), vă rugăm să consultați manualele de instrucțiuni corespunzătoare.

---

### 9.6.1 Demontarea cablului de împământare (29)

**Timp necesar**

**1 minut 50**



- ✓ Țineți borna de împământare cu o cheie de 10 mm și deșurubați piulița de blocare (A) cu cealaltă cheie.
- ✓ Îndepărtați manual șaiba (B), urechea (C) cu cablul său de împământare și șaiba (D).

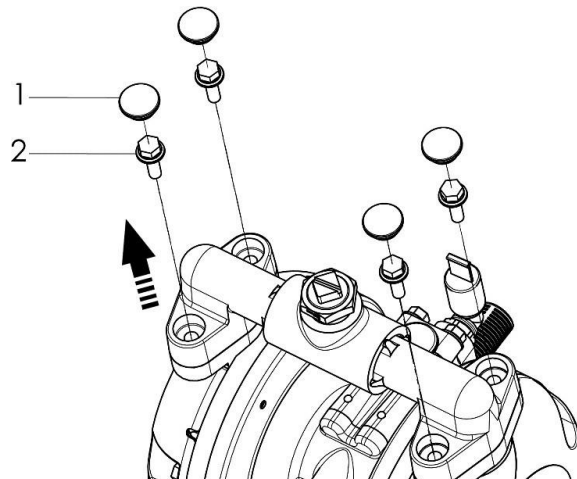
### 9.6.2 Demontarea / Remontarea pompei

**Timp necesar**  
**- Operațiune completă**

**15 minute**

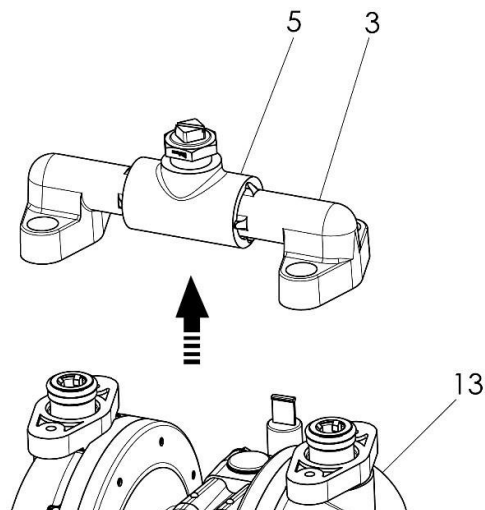
## Demontarea pompei

### Pasul 1



- ✓ Scoateți dopurile (1) făcând pârghie cu o șurubelniță plată, apoi deșurubați cele 4 șuruburi (2) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm.

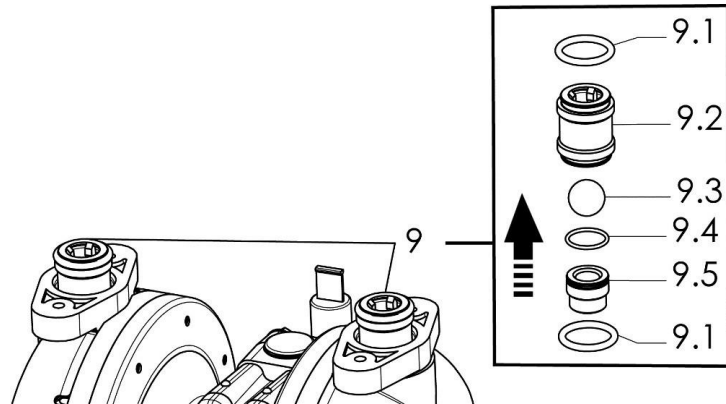
### Pasul 2



- ✓ Se separă partea superioară a pompei, care constă în ansamblul de coturi (3) și cuplaj (5), de flanșele (13).



**Pentru a înlocui garniturile din ansamblul coturilor (3) și al cuplajului (5), consultați pașii [35](#) și [36](#).**

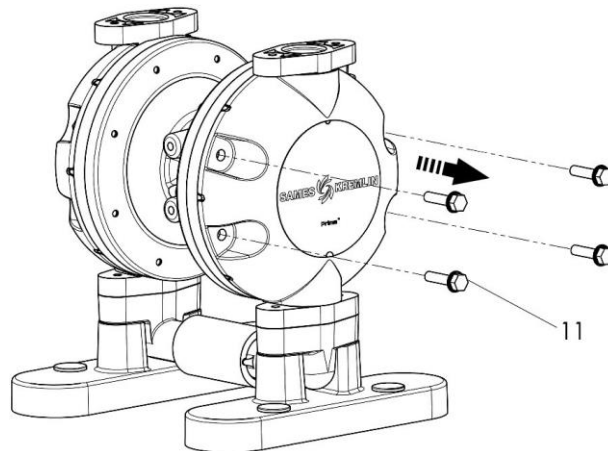
**Demontarea supapelor de evacuare  
- Timp necesar****2 minute****Pasul 3**

- ✓ Pentru a scoate supapele de evacuare (9), utilizați o cheie plată de 24 mm.
- ✓ Îndepărtați locașul bilei (9.2), bila (9.3) și scaunul (9.5) sau îndepărtați scaunul (9.5), bila (9.3) și locașul bilei (9.2) cu ajutorul unei prize de 7 mm.
- ✓ Verificați garniturile (9.1) și (9.4).



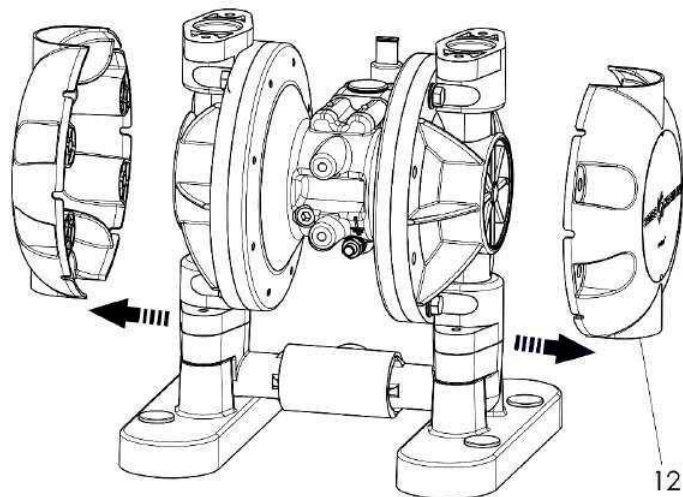
**Pentru a înlocui supapele de evacuare (9), a se vedea etapa [34](#).**

**Pasul 4**

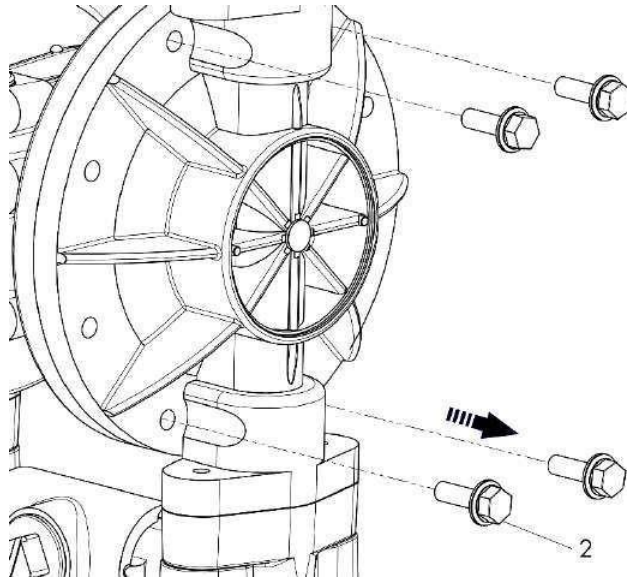


- ✓ Deșurubați cele 4 șuruburi (11) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm.
- ✓ Efectuați aceeași procedură pe cealaltă parte a pompei, deșurubând celelalte 4 șuruburi (11).

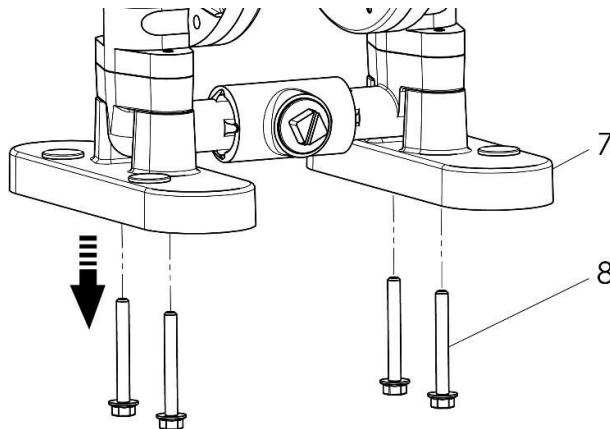
**Pasul 5**



- ✓ Îndepărtați capacele (12).

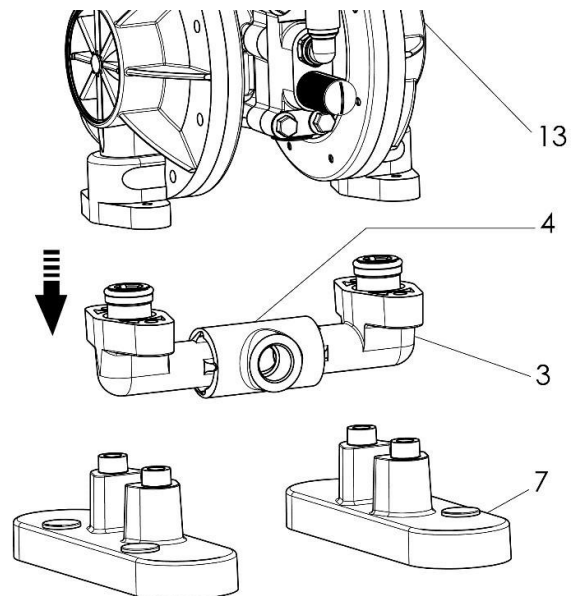
**Pasul 6**

- ✓ Deșurubați cele 4 șuruburi (2) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm.
- ✓ Efectuați aceeași procedură pe cealaltă parte a pompei, deșurubând celelalte 4 șuruburi (2).

**Pasul 7**

- ✓ Deșurubați cele 4 șuruburi (8) situate sub picioare (7) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm.

**Pasul 8**



- ✓ Îndepărtați cele 2 picioare (7) de pe flanșe (13), precum și partea inferioară a pompei, care constă din ansamblul de coturi (3) și cuplaj (4).

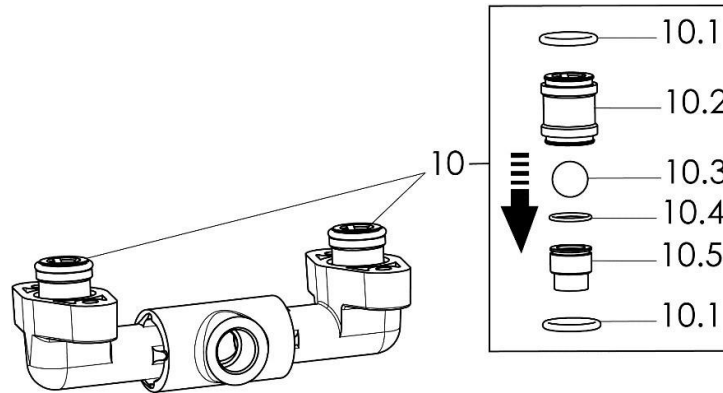


**Pentru a înlocui garniturile de etanșare din ansamblul coturilor (3) și cuplajelor (4), consultați pașii [28](#) și [29](#).**

## Demontarea supapelor de aspirație - Timp necesar

2 minute

### Pasul 9

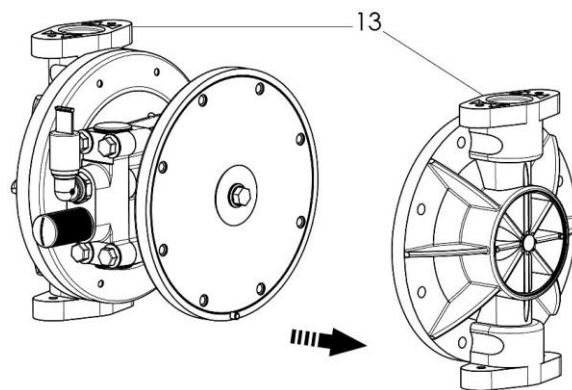


- ✓ Pentru a scoate supapele de aspirație (10), utilizați o cheie plată de 24 mm.
- ✓ Îndepărtați locașul bilei (10.2), bila (10.3) și scaunul (10.5) sau îndepărtați scaunul (10.5), bila (10.3) și locașul bilei (10.2) cu ajutorul unei prize de 7 mm.
- ✓ Verificați garniturile (10.1) și (10.4).



**Pentru a înlocui supapele de aspirație (10), a se vedea pasul [30](#).**

### Pasul 10

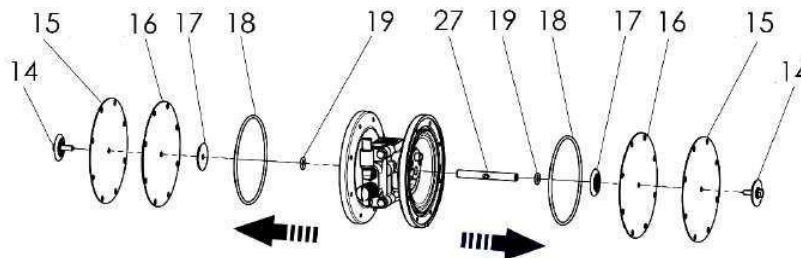


- ✓ Îndepărtați flanșele (13).

**Demontarea diafragmelor și a bobinei-pilot**  
- Timp necesar

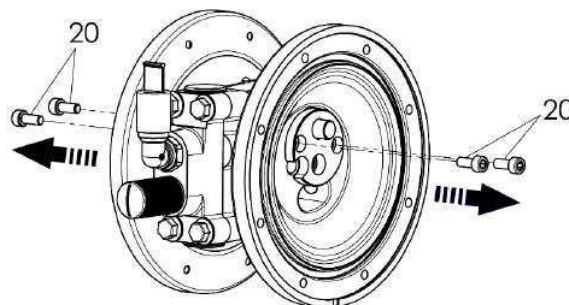
**5 minute**

**Pasul 11**



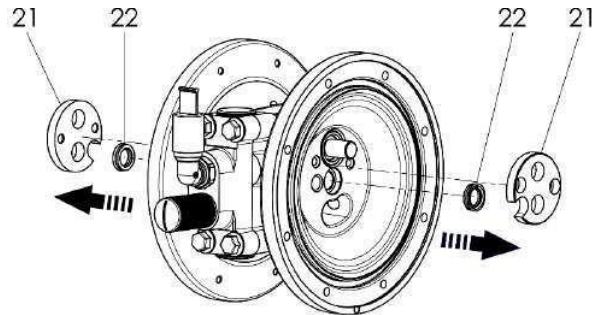
- ✓ Deșurubați ansamblul șurub-șaiabă de fixare a secțiunii de fluid (14) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm. Contrablocați pe partea cealaltă cu ajutorul unei alte chei tubulare de 10 mm.
- ✓ Îndepărtați manual diafragma de fluid (15), diafragma de aer (16) și șaiba (17).
- ✓ Se scot cele 2 garnituri (19). Verificați dacă garniturile sunt la locul lor și în stare bună. Schimbați-le dacă este necesar.
- ✓ Scoateți axa de cuplare (27) împingând-o și îndepărtați diafragma de fluid (15), diafragma de aer (16) și șaiba (17) de pe cealaltă parte a pompei.
- ✓ Cu ajutorul unei șurubelnițe pentru știfturi plasate în orificiul axului de cuplaj (27), deșurubați secțiunea de fluid cu șurub-șaiabă (14) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm.
- ✓ Îndepărtați garniturile (18) **cu o unealtă nemetalică pentru a evita deteriorarea garniturilor.**
- ✓ Verificați dacă garniturile (18) sunt la locul lor și în stare bună. Schimbați-le dacă este necesar.

**Pasul 12**



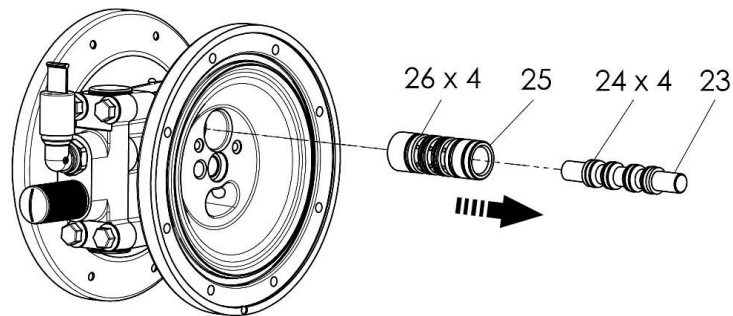
- ✓ Deșurubați cele 4 șuruburi (20) cu ajutorul unei chei BTR de 4 mm.

### Pasul 13



- ✓ Scoateți cele 2 șaibe plate (21) și cele 2 garnituri (22). Verificați dacă garniturile sunt la locul lor și în stare bună. Schimbați-le dacă este necesar.

### Pasul 14

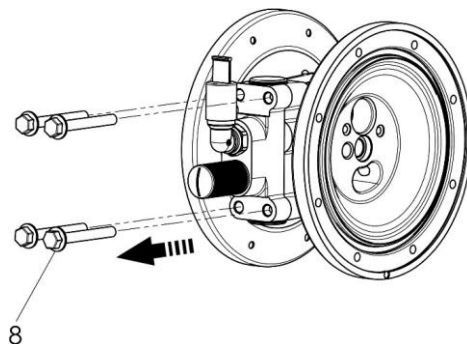


- ✓ Scoateți bobina-pilot (23) cu garnituri (24) prin împingere. Verificați dacă garniturile sunt la locul lor și în stare bună. Schimbați-le dacă este necesar.
- ✓ Scoateți manșonul bobinei-pilot (25) cu garnituri (26) prin împingerea acestora. Verificați dacă garniturile sunt la locul lor și în stare bună. Schimbați-le dacă este necesar.

**Demontarea distribuitorului  
- Timp necesar**

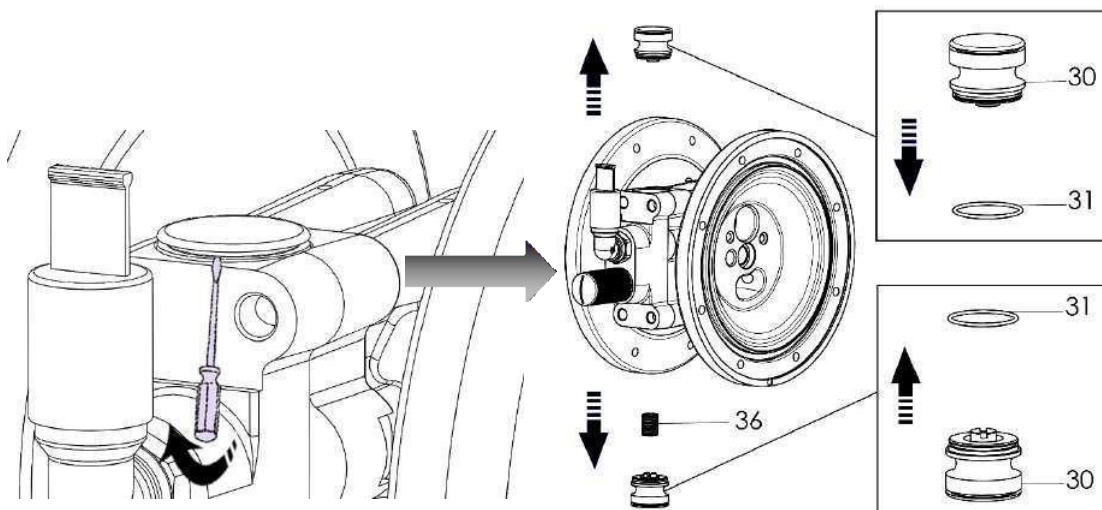
**6 minute**

**Pasul 15**

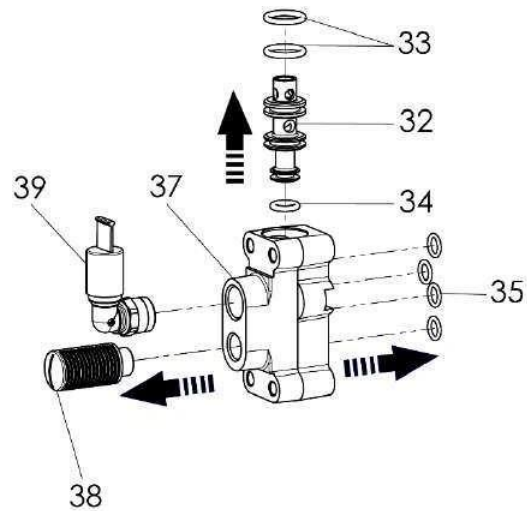


- ✓ Deșurubați cele 4 șuruburi (8) cu ajutorul unei chei tubulare de 10 mm pentru a separa distribuitorul de corpul motorului.

**Pasul 16**



- ✓ Scoateți dopurile (30) folosind o șurubelniță plată în canel pentru a face pârghie. Se aude un clic pentru a indica faptul că acestea sunt scoase din carcasă. Arcul (36) iese din corpul distribuitorului.
- ✓ Îndepărtați garniturile (31) de pe dopurile (30) cu **un instrument nemetalic pentru a evita deteriorarea garniturilor.**

**Pasul 17**

- ✓ Scoateți bobina supapei de aer (32) din corpul distribuitorului (37).
- ✓ Scoateți garniturile (33 și 34) **cu un instrument nemetalic pentru a evita deteriorarea garniturilor.**
- ✓ Îndepărtați manual amortizorul de zgomot (38).
- ✓ Deșurubați racordul (39) cu ajutorul unei chei plate de 17 mm.
- ✓ Scoateți garniturile (35) **cu un instrument nemetalic pentru a evita deteriorarea garniturilor.**
- ✓ Curățați și/sau schimbați garniturile (33, 34, 35) dacă este necesar.

**Remontarea pompei**

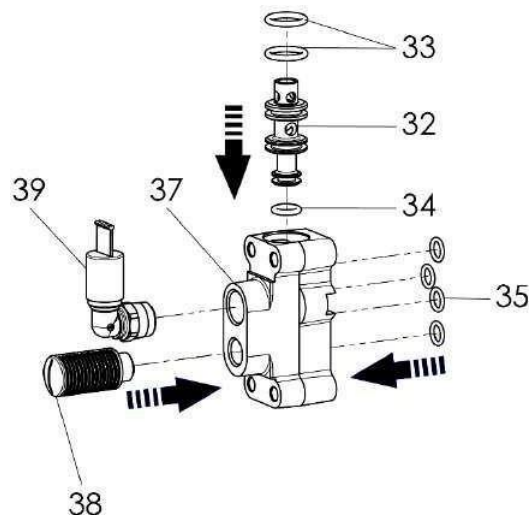
**Remontarea distribuitorului  
- Timp necesar**

**6 minute**

**Pasul 18**



**Kluber petamo  
HY 133N**

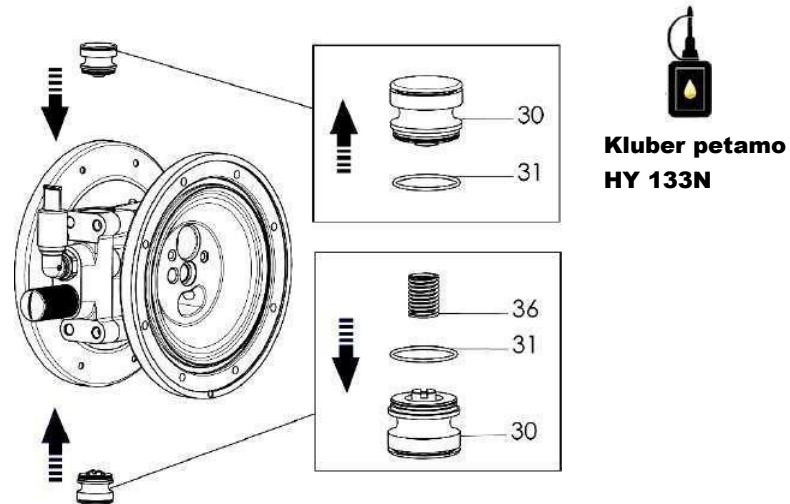


- ✓ Înșurubați fittingul (39) cu ajutorul unei chei plate de 17 mm.
- ✓ Instalați manual amortizorul de zgomot (38).
- ✓ Ungeți interiorul corpului distribuitorului (37).



**Atenție: Nu aplicați prea multă unsoare pentru a evita înfundarea găurilor.**

- ✓ Reinstalați garniturile de etanșare (33 și 34) pe bobina supapei de aer (32), ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.
- ✓ Împingeți manual bobina supapei de aer (32) pentru a o instala în corpul distribuitorului (37).
- ✓ Reinstalați garniturile de etanșare (35) pe corpul distribuitorului (37), ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.

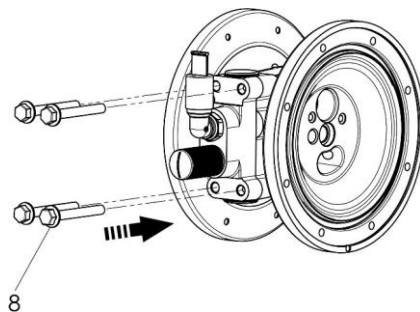
**Pasul 19**


- ✓ Reinstalați garniturile de etanșare (31) pe dopuri (30) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați dopul superior (30) cu garnitura sa (31) pe pompă. Se aude un clic pentru a indica faptul că este la locul său.
- ✓ Așezați arcul (36) pe dopul inferior (30) cu garnitura sa (31). Apoi, plasați celălalt capăt al arcului (36) în canelul bobinei supapei de aer (32).
- ✓ Reinstalați ansamblul pe pompă. Se aude un clic pentru a indica faptul că este la locul său.



**Atenție: dacă nu auziți un clic atunci când instalați dopurile superioare și inferioare (30), nu puteți instala ulterior șuruburile (8).**

**Pasul 20**



**Loctite  
222**

- ✓ Aplicați lipici pe filetele celor 4 șuruburi (8) și înșurubați-le cu ajutorul unei chei dinamometrice de 10 mm pentru a reinstala distribuitorul pe corpul motorului.  
Cuplu de înșurubare: 7,5 N.m / 5,5 ft /lbs.



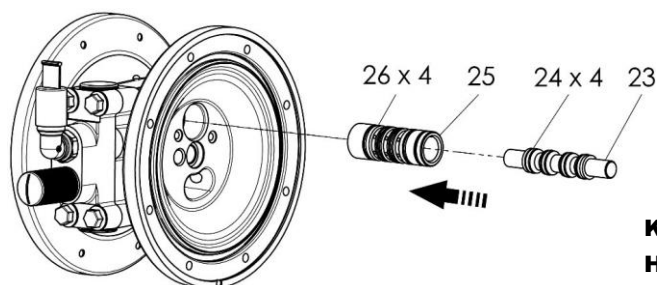
**Atenție: Dacă șuruburile (8) nu alunecă în locașurile lor, va exista un joc între piese. Acest lucru se datorează asamblării incorecte a dopului inferior (30) cu ajutorul arcului (36).**

**Repetăți pașii pentru remontarea garniturilor, a bobinei supapei de aer, a dopurilor, a arcului,... pentru a finaliza reasamblarea șuruburilor (8).**

**Remontarea diafragmelor și a bobinei-pilot  
- Timp necesar**

**5 minute**

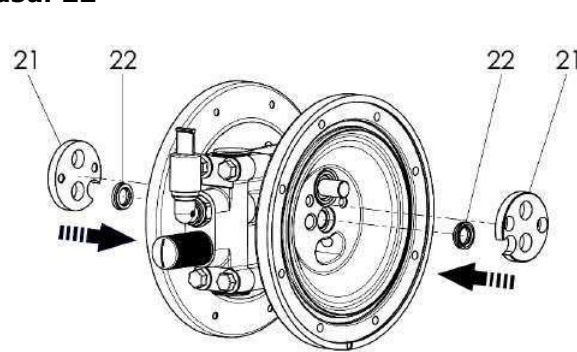
**Pasul 21**



**Kluber petamo  
HY 133N**

- ✓ Reinstalați garniturile de etanșare (24 și 26) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați bobina pilot (23) și manșonul bobinei pilot (25) împingându-le.

### Pasul 22



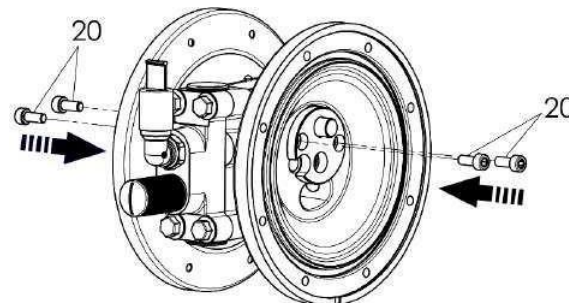
**Klüber petamo  
HY 133N**

- ✓ Reinstalați cele 2 garnituri de etanșare (22) și cele 2 șaibe plate (21) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.



**Atenție: Respectați direcția de montare a șaibelor de distanțare. O creștătură vă permite să montați șaibele în direcția corectă. Dacă acestea sunt montate în direcția greșită, va exista un joc la montarea celorlalte piese.**

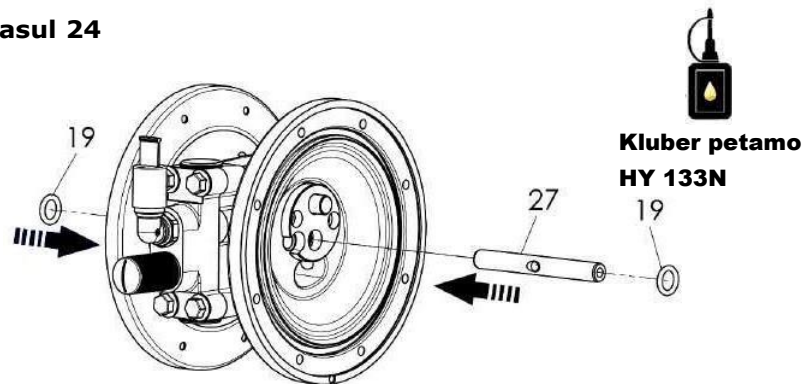
### Pasul 23



**Loctite  
222**

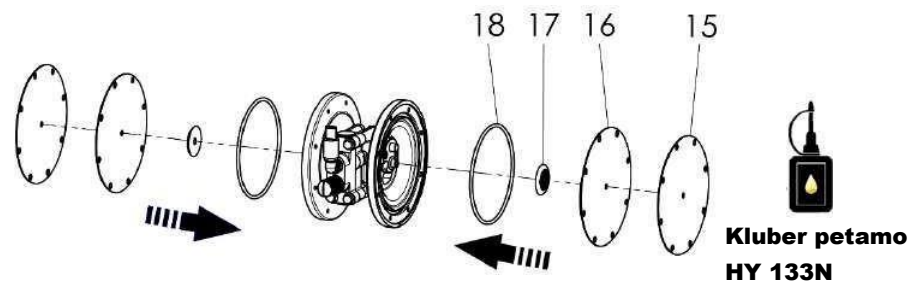
- ✓ Aplicați lipici pe filetele celor 4 șuruburi (20) și înșurubați-le cu ajutorul unei chei BTR de 4 mm.

**Pasul 24**

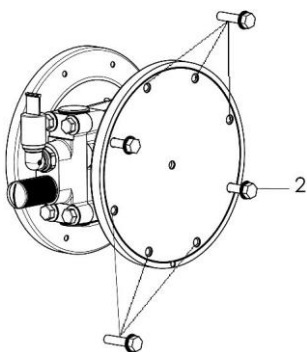


- ✓ Reinstalați cele 2 garnituri de etanșare (19) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați axul de cuplare (27) prin împingere.

**Pasul 25**



- ✓ Reinstalați garniturile de etanșare (18) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii, șabilele (17), noile diafragme de aer (16) și noile diafragme de fluid (15).

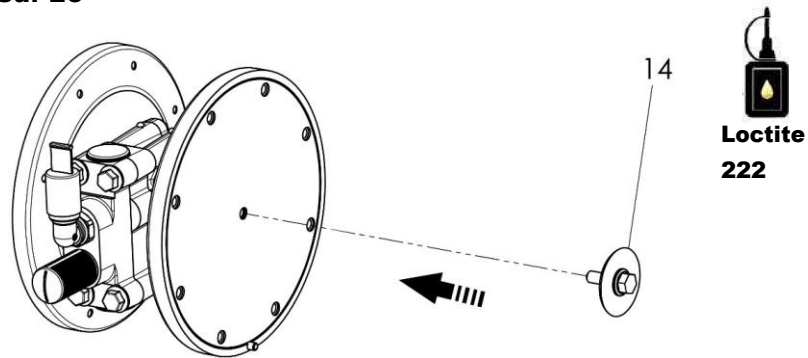


**Avertisment:** Respectați direcția de instalare a diafragmelor.

**Potrivii găurile din diafragme între ele și apoi cu găurile din corpul motorului.**

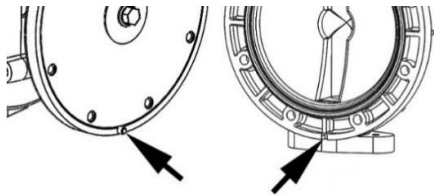
**Pentru a vă ajuta și a preveni deplasarea diafragmelor, puteți monta 8 șuruburi (2) pe ambele părți ale pompei.**

### Pasul 26

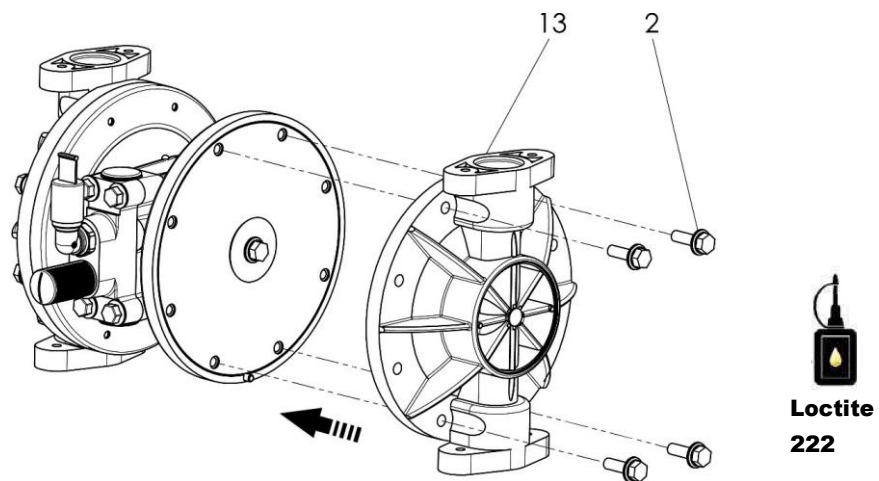


- ✓ Aplicați lipici pe filetele șurub-șaiabă ale ansamblului secțiunii de fluid (14) și strângeți diafragmele cu o cheie dinamometrică de 10 mm, contrastrângând pe partea cealaltă cu o cheie pentru țevi de 10 mm.  
Cuplu de înșurubare: 7,5 N.m / 5,5 ft /lbs.
- ✓ Efectuați aceeași procedură pe cealaltă parte a pompei.

### Pasul 27



**O creștătură pe partea colectorului și o creștătură pe partea diafragmei (știft) permit montarea colectorului în direcția corectă.**





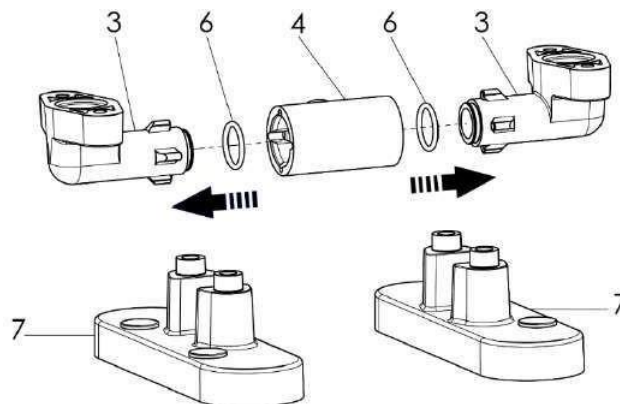
**Atenție: Șuruburile (2) montate la [pasul 25](#) pentru a vă ajuta la montarea diafragmelor trebuie să fie îndepărtate mai întâi.**

- ✓ Aplicați lipici pe filetele șuruburilor (2) și montați din nou cele 2 flanșe (13) înșurubând transversal șuruburile (2) cu ajutorul unei chei dinamometrice de 10 mm.  
Cuplu de înșurubare: 7,5 N.m / 5,5 ft (picioare) /lbs.

**Demontarea garniturilor colectorului - Partea inferioară  
- Timp necesar**

**2 minute**

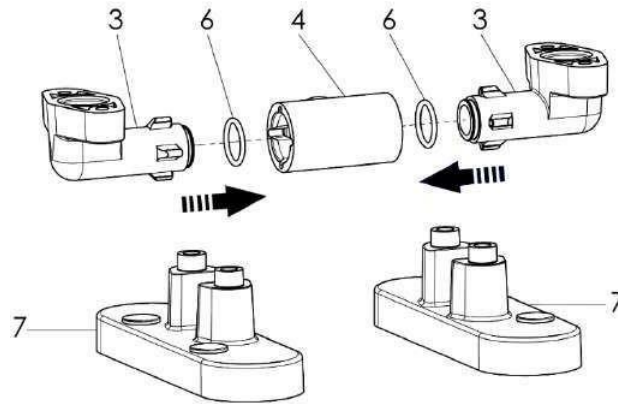
**Pasul 28**



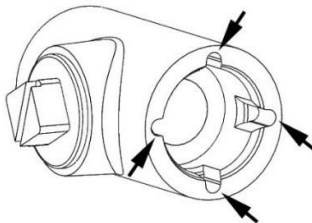
- ✓ Îndepărtați ansamblul de coturi (3) și cuplajul (4) de pe cele 2 picioare (7) dacă nu ați făcut acest lucru la pasul 8.
- ✓ Se separă coturile (3) de cuplaj (4).
- ✓ Îndepărtați cele 2 garnituri (6). Verificați garniturile de etanșare. Schimbați-le dacă este necesar.

**Remontarea garniturilor colectorului - Partea inferioară  
- Timp necesar**

2 minute

**Pasul 29**
**Kluber petamo  
HY 133N**

- ✓ Reinstalați cele 2 garnituri de etanșare (6) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați coturile (3) pe cuplaj (4).



**La remontare, în funcție de cerințele clientului și de constrângerile de amplasare ale acestuia, cuplajul (4) poate fi rotit datorită celor 4 creștături prevăzute în acest scop.**

**Atunci când asamblați un accesoriu pe acesta, aplicați un cuplu de înșurubare maxim de 10 N.m. / 7,3 ft/lbs.**

- ✓ Reinstalați ansamblul de coturi (3) și cuplaj (4) pe cele 2 picioare (7).

**Recomandări pentru  
supapele de aspirație și evacuare**



**Avertisment: cu direcția de instalare a supapelor.**

→ Risc de deteriorare a pompei.

Există două versiuni de supape: supapele de aspirație și supapele de evacuare.



**Supapele de aspirație nu pot fi instalate în locul supapelor de evacuare (piese diferite).**

**Ca o mențiune, supapele de aspirație sunt montate pe partea inferioară a pompei, iar supapele de evacuare pe partea superioară.**

**Imaginea alăturat reprezentând supapa de aspirație.**



**Vizual alăturat reprezentând supapa de evacuare.**



**Atenție: Nu aplicați unsoare pe bile (9.3 și 10.3) și pe scaune (9.5 și 10.5) → Risc de lipire.**



**Atenție: Asigurați-vă că supapele sunt instalate în direcția corectă. În cazul în care supapele sunt instalate în direcția greșită sau dacă ați instalat supapele de evacuare în locul celor de aspirație sau supapele de evacuare în locul celor de aspirație, va exista un spațiu între piese.**

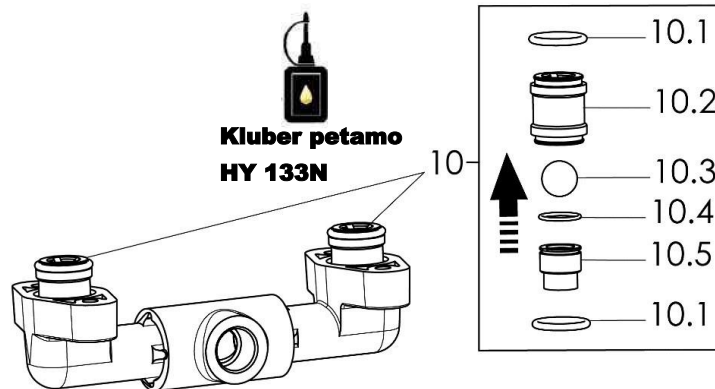


**Atenție: Când montați supapele pe flanșe, nu montați supapele transversal, deoarece acest lucru poate deteriora garniturile.**

**Remontarea supapelor de aspirație  
- Timp necesar**

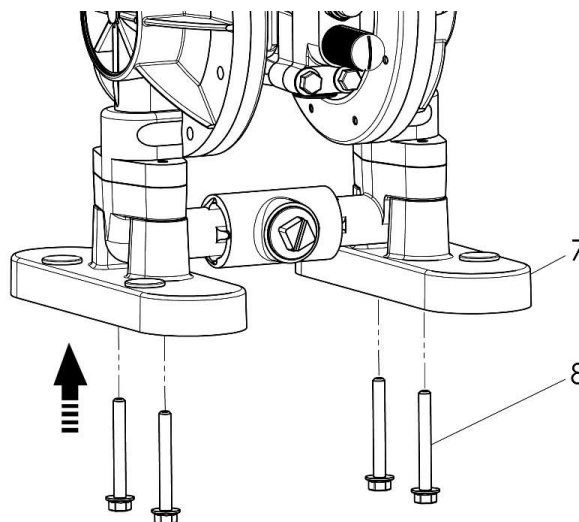
**2 minute**

**Pasul 30**



- ✓ Schimbați garniturile (10.1) și (10.4) dacă este necesar.
- ✓ Reinstalați-le prin ungerea uniformă cu unsoare a întregului contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați piesele (10.2), (10.3) și (10.5).

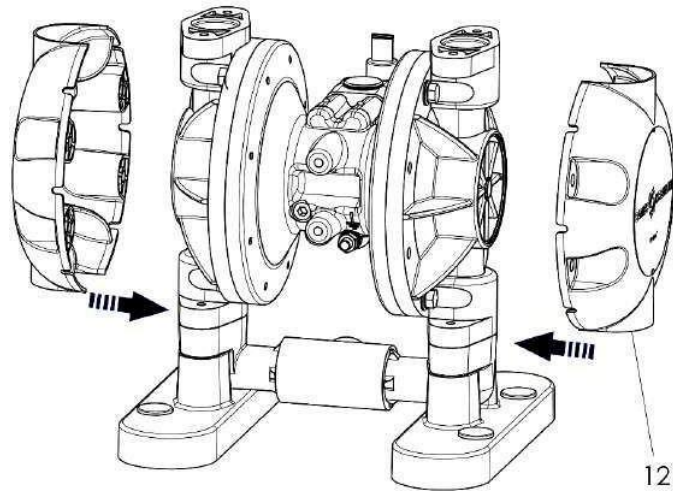
**Pasul 31**



**Loctite  
222**

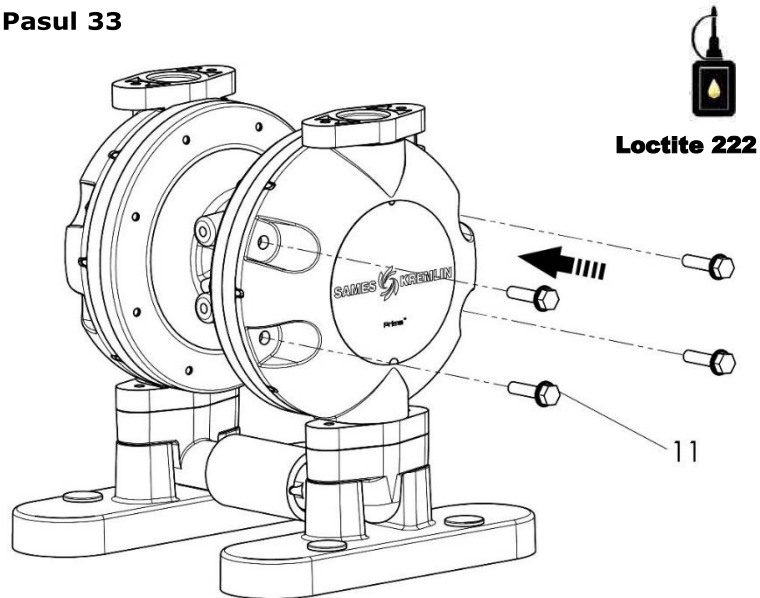
- ✓ Aplicați lipici pe filetele celor 4 șuruburi (8) și înșurubați-le sub picioare (7) cu ajutorul unei chei dinamometrice de 10 mm. Cuplu de înșurubare: 7,5 N.m / 5,5 ft /lbs.

### Pasul 32



- ✓ Reinstalați capacele (12).

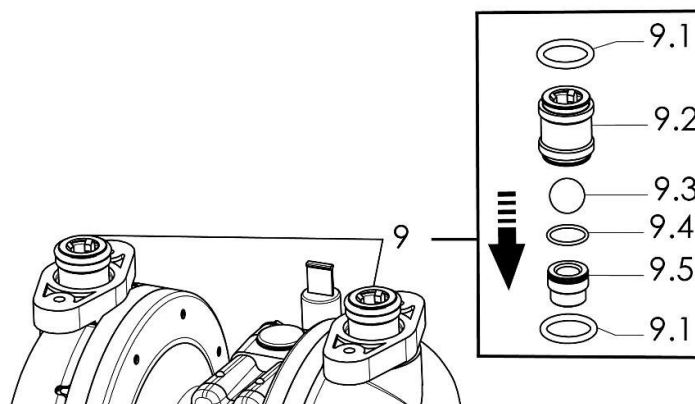
### Pasul 33



- ✓ Aplicați lipici pe filetele celor 4 șuruburi (11) și înșurubați-le cu ajutorul unei chei dinamometrice de 10 mm.  
Cuplu de înșurubare: 7,5 N.m / 5,5 ft / lbs.
- ✓ Efectuați aceeași procedură pe cealaltă parte a pompei, înșurubând cele 4 șuruburi (11).

**Remontarea supapelor de evacuare  
- Timp necesar****2 minute****Pasul 34**

**Atenție: Vă rugăm să consultați secțiunea**  
**[Recomandări pentru supapele de aspirație și evacuare.](#)**

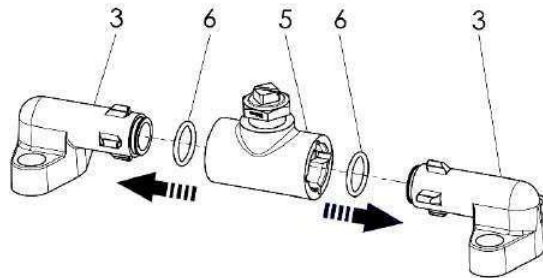


**Kluber petamo  
HY 133N**

- ✓ Schimbați garniturile (9.1) și (9.4) dacă este necesar.
- ✓ Reinstalați-le prin ungerea uniformă cu unsoare a întregului contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați piesele (9.2), (9.3) și (9.5).

**Demontarea garniturilor colectorului - Partea superioară  
- Timp necesar**

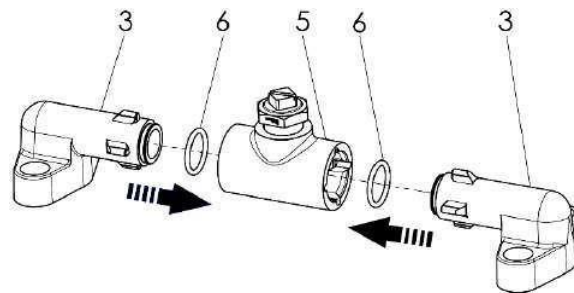
2 minute

**Pasul 35**

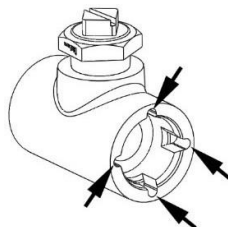
- ✓ Se separă coturile (3) de cuplaj (5).
- ✓ Îndepărtați cele 2 garnituri (6). Verificați garniturile de etanșare. Schimbați-le dacă este necesar.

**Remontarea garniturilor colectorului - Partea superioară  
- Timp necesar**

2 minute

**Pasul 36**
**Kluber petamo  
HY 133N**

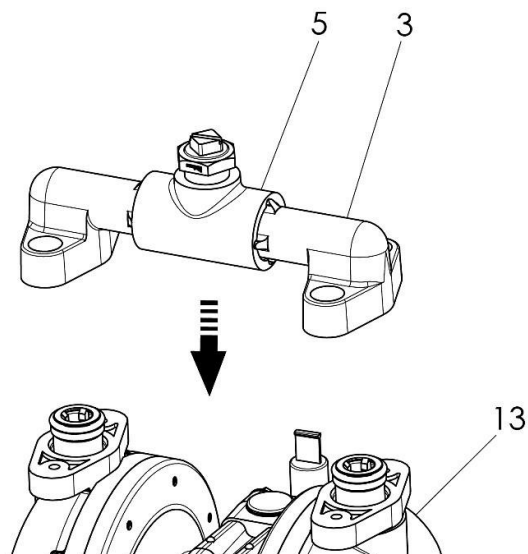
- ✓ Reinstalați cele 2 garnituri de etanșare (6) ungând uniform cu unsoare întregul contur al garniturii.
- ✓ Reinstalați coturile (3) pe cuplaj (5).



**La remontare, în funcție de cerințele clientului și de constrângerile de amplasare ale acestuia, cuplajul (5) poate fi rotit datorită celor 4 creștături prevăzute în acest scop.**

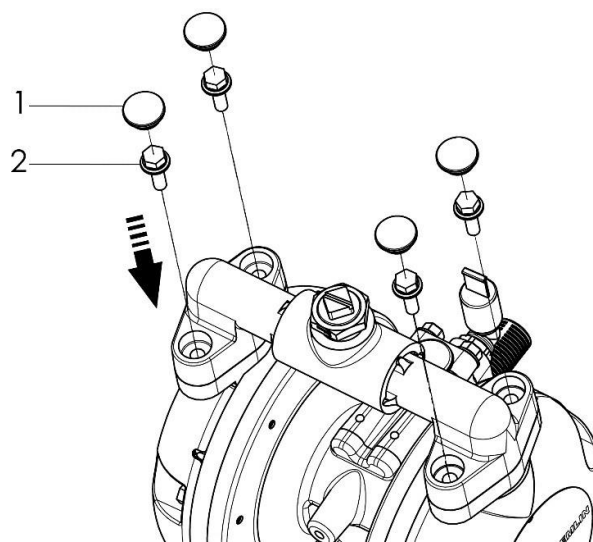
**Atunci când asamblați un accesoriu pe acesta, aplicați un cuplu de înșurubare maxim de 10 N.m. / 7,3 ft/lbs.**

**Pasul 37**



- ✓ Reinstalați partea superioară a pompei, care constă în ansamblul cot (3) și cuplaj (5), pe flanșele (13).

**Pasul 38**



**Loctite**  
**222**

- ✓ Aplicați lipici pe filetele șuruburilor (2) și reinstalați-le cu ajutorul unei chei dinamometrice de 10 mm. Cuplu de înșurubare: 7,5 N.m / 5,5 ft /lbs.
- ✓ Reinstalați dopurile (1).

---

## 10 Piese de schimb

**Folosiți numai accesorii și piese de schimb originale Sames concepute pentru a rezista la presiunile de funcționare ale pompei.**

---


Vă rugăm să consultați secțiunile relevante pentru mai multe informații:


- ✓ [§ 10.1: Prezentare generală explodată.](#)
- ✓ [§ 10.2: Ansamblul diafragmei și camera pilot.](#)
- ✓ [§ 10.3: Partea superioară și supapele de evacuare.](#)
- ✓ [§ 10.4: Partea inferioară și supapele de aspirație.](#)
- ✓ [§ 10.5: Distribuitor.](#)
- ✓ [De la § 10.6: Mențiuni privind piesele de schimb.](#)
  - [Accesorii.](#)


Pompe PRIMA 01D100PMP582174110

N° de série / Nr. ordine	SAMES KREMLIN	PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PLAN DE ÎNȚEȚINERE PREVENTIVĂ											SAMES KREMLIN 13, chemin de Malacher - Invalée 38243 MEYLAN - France						
		Pour l'ensemble - Pentru l'ansamblu																	
		Sous ensemble Subansamblu	Désignation de l'élément Desemnarea ansamblului	Action à effectuer Acțiunea de efectuat	Temps prévu Temp estimat (1)		Périodicité Periodicitate (H / oră) (2)	Acteurs Métiers Operatori - calificare (3)				Niveau Nivel (4)			Notice d'utilisation Manual de utilizare	Outil Instrument			
100eme H	mn				M	F		E	A	1	2								
Ensemble - Ansamblu		Notel - Notă																	
<p>(2) Les périodicités mentionnées sont des moyennes basées sur l'expérience de Sames Kremlin. A charge des utilisateurs de les adapter aux conditions de leur installation notamment en fonction de la nature des produits utilisés, des vitesses de travail, etc., Sames Kremlin se réserve le droit de modifier les informations mentionnées dans ce document, sans préavis / Periodicitățile date sunt valori medii bazate pe experiența Sames Kremlin. Este responsabilitatea operatorilor să le adapteze la condițiile din instalația lor, în special în ceea ce privește natura produselor utilizate, vitezele de lucru etc. Sames Kremlin își rezervă dreptul de a modifica informațiile din acest document fără notificare prealabilă.</p> <p>(3) M : Mécanicien - F : Spécialiste fluide - E : Electricien - A : Automaticien / M : Mecanic - F : Specialist în fluide - E : Electrician - A : specialist în automatizări</p> <p>(4) B = Niveau de Base, A = Niveau Avancé / B = nivel de bază, A = nivel avansat</p>																			
<p><b>Avant toute intervention, se référer au chapitre sécurité du manuel de l'équipement</b>  <b>Înainte de orice intervenție, consultați capitolul siguranță din manualul echipamentului</b></p> <p><b>Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits.</b>  <b>Înainte de a lucra la pompă, închideți circuitele de aer comprimat și decompriți circuitele</b></p>																			
1	Pompe pneumatique à double membranes 01D100 Pompă cu diafragmă dublă 01D100	Equipement Echipament	Corps de pompe Corp	Vérification mise à la terre Verificarea conexiunii la sol	8.33	5	-					X					Avant chaque début de production Înainte de fiecare început de producție		
2		Canne aspiration Teavă de aspirație	Crépine aspiration Aspirația filtrului de admisie	Vérification propreté et absence corps étranger Verificarea curățeniei și a substanțelor străine	8.33	5	-						X					Avant chaque début de production Înainte de fiecare început de producție	
3		Equipement Echipament	Chambre de pilotage Camera pilot	Vérification fonctionnement et inversion Verificarea funcționării corecte și a inversării	3.33	2	8												
4		Equipement Echipament	Régulateur d'air de pompe Regulator de aer pentru pompă	Vérification état et bon fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40												
5		Equipement Echipament	Régulateur d'air produit Regulator de aer produs	Vérification état et bon fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40												
6		Equipement Echipament	Régulateur de peinture Regulator vopsire	Vérification état et bon fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40												
7		Equipement Echipament	Manomètre pressure d'air de pompe Manometru de presiune a aerului din pompă	Vérification état et bon fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40												
8		Equipement Echipament	Manomètre pression d'air produit Manometru de presiune de aer pentru produse	Vérification état et bon fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40												
9		Equipement Echipament	Manomètre pression peinture Regulator de vopsea	Vérification état et bon fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40												
10		Canne aspiration Teavă de aspirație	Crépine aspiration Aspirația filtrului de admisie	Nettoyage et rinçage Curățare și clătire	8.33	5	40												
11		Régulateurs Regulatoare	Tuyaux et raccords Furtunuri și fittinguri	Contrôle usure / fuite Verificarea uzurii / a scurgerilor	3.33	2	40												
12		Equipement Echipament	Equipement Echipament	Rinçage circuit Curățarea circuitului	8.33	5	40												
13		Equipement Echipament	Corps de pompe Corp	Contrôle fuite Controlul scurgerilor	3.33	2	40											A chaque arrêt de production În fiecare pauză	
14		Canne aspiration Aspiration Pipe	Crépine aspiration Aspirația filtrului de admisie	Remplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)												
15		Corps de pompe Corp	Membranes d'air et produit Diafragme de aer și produse	Remplacement Înlocuire	33.33	20	2000 (1 fois/an)												
16		Collecteur Colector	Joints FKM Ø20 - Ø3 Gamituri FKM Ø20 - Ø3	Remplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)											A remplacer si endommagé	
17		Clapet de refoulement Supapă de descărcare	Joints FKM Ø20 - Ø3 Gamituri FKM Ø20 - Ø3	Remplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)												A remplacer si endommagé
18			Joints FKM Ø16 - Ø1,5 Gamituri FKM Ø16 - Ø1,5	Remplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)												A remplacer si endommagé
19			Siège et bille Scaun și bilă	Remplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)												
20			Joints FKM Ø20 - Ø3 Gamituri FKM Ø20 - Ø3	Remplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)												

Pompe PRIMA 01D100PMP582174110

N° de la carte / Nr. ordine	SAMES  KREMLIN	PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PLAN DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ											SAMES KREMLIN 13, chemin de Malacher - Invallee 38243 MEYLAN - France				
		Pour l'ensemble - Pentru 1 ansamblu															
		Sous ensemble Subansamblu	Désignation de l'élément Desemnarea ansamblului	Action à effectuer Acțiunea de efectuat	Temps prévu Temp estimat (1)		Périodicité Periodicitate (H / oră) (2)	Acteurs Métiers Operatori - calificare (3)				Niveau Nivel (4)			Notice d'utilisation Manual de utilizare	Outil Instrument	
					100eme H	mn		M	F	E	A	1					2
Ensemble - Ansamblu													Notet - Notă				
21		Clapet d'aspiration Supapă de aspirație	Joints FKM Ø16 - Ø1,5 Garnituri FKM Ø16 - Ø1,5 FKM	Réplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2			A remplacer si endommagé	
22	(avis 582174110)		Siège et bille Scaun și bilă	Réplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X					2				
23	REG Pro	Filtre Filtru	Tamis Ecran	Contrôle usure / fuite Verificarea uzurii / a scurgerilor	3.33	2	40		X			1					
24		Equipement Echipament	Tuyaux et raccords Furtunuri și fittinguri	Contrôle usure / fuite Verificarea uzurii / a scurgerilor	3.33	2	40		X			1					
25		Filtre Filtru	Tamis Ecran	Réplacement Înlocuire	8.33	5	1000		X			1					
26		Corps de regulateur Corp	Membrane air produit Diafragmă de produs de aer	Réplacement Înlocuire	16.67	10	2000 (1 fois/an)		X				2				
27		Corps de regulateur Corp	Siège, ressort et bille Arc de scaun și bilă	Réplacement Înlocuire	8.33	5	2000 (1 fois/an)		X				2			Changer l'ensemble	
28		Filtre Filtru	Joints Sigilii	Réplacement Înlocuire	3.33	2	2000 (1 fois/an)		X				2				
29		Filtre Filtru	Tamis Ecran	Contrôle usure / fuite Verificarea uzurii / a scurgerilor	3.33	2	40		X			1					
30	Filtre Filtru	Equipement Echipament	Tuyaux et raccords Furtunuri și fittinguri	Contrôle usure / fuite Verificarea uzurii / a scurgerilor	3.33	2	40		X			1					
31		Filtre Filtru	Tamis Ecran	Réplacement Înlocuire	8.33	5	1000		X			1					
32		Filtre Filtru	Joints Sigilii	Réplacement Înlocuire	3.33	2	2000 (1 fois/an)		X				2				
33	Platine Cadru	Equipement Echipament	Tuyaux et raccords Furtunuri și fittinguri	Contrôle usure / fuite Verificarea uzurii / a scurgerilor	3.33	2	40		X			1					
34		Equipement Echipament	Régulateur d'air de pompe Regulator de aer pentru pompă	Vérification état et bon Fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40		X			1					
35		Equipement Echipament	Régulateur d'air produit Regulator de aer produs	Vérification état et bon fonctionare Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40		X			1					
36		Equipement Echipament	Régulateur de peinture Regulator vopsire	Vérification état et bon Fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40		X			1					
37		Equipement Echipament	Manomètre pressure d'air de pompe Manometru de presiune a aerului din pompă	Vérification état et bon Fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40		X			1					
38		Equipement Echipament	Manomètre pression d'air produit Manometru de presiune de aer pentru produse	Vérification état et bon Fonctionnement Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40		X			1					
39		Equipement Echipament	Manomètre pression peinture Regulator vopsire	Vérification état et bon fonctionare Verificarea stării și a bunei funcționări	3.33	2	40		X			1					
40	Pièces de rechange Piese de schimb	Stock Stoc	Pièces de rechange Piese de schimb	Vérification disponibilité des pièces de première urgence Verificarea disponibilității pieselor de schimb	8.33	5	2 fois/an		X	X		1	2				

SAMES  KREMLIN		PIÈCES DE RECHANGE / PIESE DE SCHIMB					SAMES KREMLIN 13, chemin de Malacher - Inovalée 38243 MEYLAN - Franța				
Numéro d'ordre Nr. ordine	Ensemble Ansamblu	Sous-ensemble Subansamblu	Désignation de l'élément Desemnarea ansamblului	Référence Referință	Qté Cant.	Pièces de rechange Piese de schimb		Remarques Comentarii			
						Usure Uzură	1 <sup>re</sup> Urgence Urgență I				
1	Pompe pneumatique à double membranes <b>01D100</b> Pompă cu diafragmă dublă 01D100	Partie supérieure Partea superioară	Joint torique <i>O-ring</i>	909 420 313	2	X					
2			Clapet de refoulement <i>Supapă de descărcare</i>	144 936 060	2	X	X				
3		Clapet de refoulement <i>Supapă de descărcare</i>	Bille Inox D16 <i>Bilă din oțel inoxidabil D16</i>	907 414 242	2	X					
4			Siège inox supérieur <i>Scaun superior din oțel inoxidabil</i>	144 936 033	1	X					
5			Joint torique <i>O-ring</i>	909 420 313	4	X					
6			Joint torique FKM Dint16 Tore 1,5 <i>O-ring</i>	909 420 312	2	X					
7			Partie inférieure <i>Partea inferioară</i>	Joint torique FKM Dint320 Tore 3 <i>O-ring</i>	909 420 313	2	X		X		
8				Clapet d'aspiration <i>Supapă de aspirație</i>	144 936 061	2	X				
9			Siège inox inférieur <i>Scaun superior din oțel inoxidabil</i>	144 936 034	1	X					
10			Joint torique FKM Dint320 Tore 3 <i>O-ring</i>	909 420 313	2	X					
11			Joint torique FKM Dint16 Tore 1,5 <i>O-ring</i>	909 420 312	2	X					
12		Corps pompe <i>Corp</i>	Membrane produit PTFE <i>Diafragmă produs PTFE</i>	NC	2	X			Inclus dans pochette maintenance <i>Inclus în kitul de întreținere</i>		
13			Membrane produit PU <i>Diafragmă produs PU</i>	NC	2	X			Inclus dans pochette maintenance <i>Inclus în kitul de întreținere</i>		
14			Membrane Air <i>Diafragmă de aer</i>	NC	2	X			Inclus dans pochette maintenance <i>Inclus în kitul de întreținere</i>		
15				Joint NBR noir 80 SH Ø int 110,72 - Ø tore 3,53 <i>O-ring</i>	909 420 272	2	X				
16				Moteur <i>Motor</i> Pompe <i>Pompă</i>	Pochette de joints moteur air <i>Kit de etanșare a motorului de aer</i>	144 936 045	1			X	
17					Pochette de joints pompe complète <i>Set complet de garnituri pentru pompe</i>	144 936 050	1			X	
18				Equipement <i>Echipament</i>		Collecteur supérieur complet <i>Ansamblul colector superior</i>	144 936 520		1		X
19						Collecteur inférieur complet <i>Ansamblul colector inferior</i>	144 936 525		1		X
20						Ensemble membrane produit PTFE et air <i>Ansamblu de produs PTFE și diafragmă de aer</i>	144 936 090		1		X
21						Ensemble membrane produit PU et air <i>Ansamblu de produs PU și diafragmă de aer</i>	144 936 095		1		X
22						Pochette de 8 vis HM 6x50 CL. 8,8 zinguée <i>Set de 8 șuruburi HM 6x50 CL. 8,8 zincat</i>	930 151 598		1		
23						Boîte de graisse 450g <i>Cutie de unsoare 450g</i>	560 420 005		1	X	
24				Boîte de graisse kluber petamo HY 133N 450kg <i>Cutie de unsoare kluber petamo HY 133N 1kg</i>	560 460 005	1	X				

SAMES  KREMLIN		PIÈCES DE RECHANGE / PIESE DE SCHIMB					SAMES KREMLIN 13, chemin de Malacher - Inovallée 38243 MEYLAN - Franța		
Numéro d'ordre Numarați	Ensemble Ansamblu	Sous-ensemble Subansamblu	Désignation de l'élément Desemnarea ansamblului	Référence Referință	Qté Cant.	Pièces de rechange Piese de schimb		Remarques Comentarii	
						Usure Uzură	1 <sup>re</sup> Urgence Urgență I		
25			Loctite 222 (50 ml) <i>Loctite 222 (50 ml)</i>	554 180 010	1	X			
26			Loctite 5772 (50 ml) <i>Loctite 5772 (50 ml)</i>	554 180 015	1	X			
27			Distributeur d'air équipé <i>Distribuitor de aer echipat</i>	Joint NBR noir 70 SH Ø int 18,5 - Ø tore 1 <i>O-ring</i>	909 420 300	2	X		
28				Joint NBR noir 80 SH Ø int 8,9 - Ø tore 2,7 <i>O-ring</i>	909 130 410	1	X		
29				Joint NBR 80 SH Ø int 15,1 - Ø tore 2,7 <i>O-ring</i>	909 130 414	2	X		
30				Joint NBR 70 SH Ø int 8 - Ø tore 1,9 <i>O-ring</i>	909 130 308	4	X		
31				Pochette de joints distributeur air <i>Kit de etanșare pentru distribuitorul de aer</i>	144 936 055	1		X	
32				Chambre de pilotage <i>Camera pilot</i>	Joint Bleu 70 SH Ø int 15,6 - Ø tore 1,78 <i>O-ring</i>	109 420 283	4	X	
33			Joint U <i>O-ring</i>		109 060 301	2	X		
34			Joint Noir 90 SH 10,5 x 2,70 <i>O-ring</i>		909 130 411	2	X		